

Pubbl. 68330260B - Gen/2021

**P** MANUAL DE INSTRUÇÕES

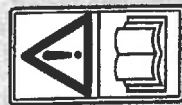
**RO** MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE

**TR** MOTORLU ÇAPA KULLANIM KILAVUZU

**DK** BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSESVJEJLEDNING

**CZ** NÁVOD K INSTALACI, OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



**HENRIKA**  
**HAFOG**®

Brøndby +45 43 96 66 11

**P**



**ATENÇÃO!!**

É possível que alguns dispositivos descritos no manual não existam na sua máquina, em função da configuração escolhida e do mercado a que a máquina se destina.

**DK**



**PAS PÅ!!**

Det er muligt, at nogle af anordningerne beskrevet i vejledningen ikke findes på din maskine, afhængigt af det valgte udstyr og markedet, hvortil maskinen er beregnet.

**RO**



**ATENȚIE!!**

Este posibil ca unele dispozitive descrise în manual să nu fie prezente pe mașina dv., în funcție de echipamentul ales și de piața țării în care este destinată mașina.

**CZ**



**POZOR!!!**

Je možné, že podle zvolené výbavy a trhu, pro který je stroj určen, některá zařízení popsaná v tomto návodu na vašem stroji nejsou.

**TR**



**DİKKAT!!**

Kılavuzda açıklanan bazı aygıtlar, seçilen kurguya ve makinenin amaçlandığı piyasaya bağlı olarak makinenizde mevcut olmayabilir.

**SK**



**POZOR!!**

Je možné, že niektoré zariadenia opísané v návode nie sú na vašom stroji k dispozícii, a to v závislosti od zvolenej výbavy a trhu, pre ktorý je stroj určený.

## P INDICE

INTRODUÇÃO	98	PARAGEM DO MOTOR	148
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	101	TRANSPORTE	150
COMPONENTES DO MOTOCULTIVADOR	102	MANUTENÇÃO	152
EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	104	ESQUEMA ELÉCTRICO	166
NORMAS DE SEGURANÇA	108	ACESSÓRIOS OPCIONAIS	170
MONTAGEM	114	DADOS TÉCNICO	180
PARA DAR PARTIDA	120	TABELA DE MANUTENÇÃO	184
FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA	138	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	187
DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA	146	CERTIFICADO DE GARANTIA	190

## RO CUPRINS

INTRODUCERE	98	OPRIREA MOTORULUI	148
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	101	TRANSPORTUL	150
COMPONENTELE MOTOCULTORULUI	102	ÎNȚREȚINEREA	152
EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA	104	SCHEMA ELECTRICĂ	166
NORME DE SIGURANȚĂ	109	ACCESORII OPȚIONALE	170
ASAMBLAREA	114	DATE TEHNICE	180
PORNIREA	120	TABEL DE ÎNȚREȚINERE	184
UTILIZAREA ȘI SIGURANȚA	138	REMEDIEREA PROBLEMEI	187
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ	146	CERTIFICAT DE GARANȚIE	190

## TR İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	98	İŞLETİM VE GÜVENLİK	146
UYGUNLUK BEYANI	101	MOTOR DURDURULMASI	148
MOTORLU KÜLTİVATÖRÜN BİLEŞENLERİ	102	NAKLİYE	150
SEMOLLER VE İKAZ İŞARETLERİNİN AÇIKLAMALARI	104	BAKIM	154
GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	110	ELEKTRİK ŞEMASI	167
MONTAJ	114	OPSİYONEL AKSESUARLAR	170
ÇALIŞTIRMAYA GEÇİŞ	120	TEKNİK ÖZELLİKLER	180
GÜVENLİK AYGITLARI	138	BAKIM TABLOSU	185
		PROBLEM GİDERME	188
		GARANTI SERTİFİKASI	190

## DK INDHOLDSFORTEGNELSE

INDLEDNING	98	SIKKERHEDSANORDNINGER	147
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING	101	MOTORSTOP	149
MOTORKULTIVATORENS KOMPONENTER	102	TRANSPORT	151
SYMBOLER OG SIKKERHEDSADVARSLER	104	VEDLIGEHOJDELSE	155
IKKERHEDSFORSKRIFTER	111	ELDIAGRAM	167
MONTERING	115	EKSTRAUDSTYR	171
START	121	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	180
BRUG OG SIKKERHED	139	VEDLIGEHOJDELSESTABEL	185
		PROBLEMLØSNING	188
		GARANTICERTIFIKAT	191

## CZ OBSAH

ÚVOD	98	ZASTAVENÍ MOTORU	149
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	101	PŘEPRAVA	151
SOUČÁSTI KULTIVÁTORU	102	ÚDRŽBA	153
VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ	104	ELEKTRICKÉ SCHÉMA	167
BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	112	VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ	171
MONTÁŽ	115	TECHNICKÉ ÚDAJE	180
STARTOVÁNÍ	121	TABULKA ÚDRŽBY	186
POUŽITÍ A BEZPEČNOST	139	ŘEŠENÍ PROBLÉMU	189
BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ	147	ZÁRUČNÍ LIST	191

## SK OBSAH

ÚVOD	98	ZASTAVENIE MOTORA	149
VYHLÁSENIE O ZHODE	101	PREPRAVA	151
ČASŤI MOTOROVÉHO KULTIVÁTORA	102	ÚDRŽBA	153
POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ	104	ELEKTRICKÁ SCHÉMA	167
BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	113	DOPLNKOVÉ PRÍSLUŠENSTVO	171
MONTÁŽ	115	TECHNICKÉ ÚDAJE	180
NAŠTARTOVANIE	121	TABULKA ÚDRŽBY	186
POUŽIVANIE A BEZPEČNOSŤ	139	ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV	189
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA	147	ZÁRUČNÝ LIST	191

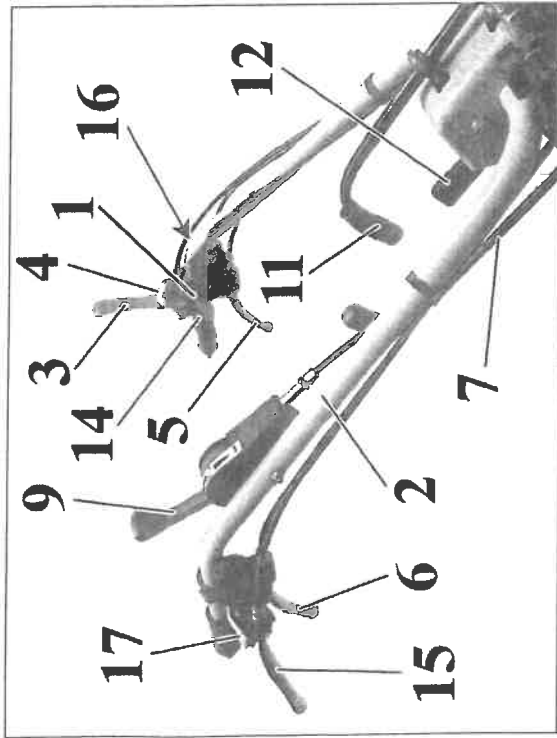
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	UYGUNLUK BEYANI	OVERENSSTEMMEL-SESERKLÆRING	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	VYHLÁŠENIE O ZHODE
Português	Română	Türkçe	Dansk	Česky	Slovensky
O subscrito,	Subsemnatul,	Aşağıda imzası bulunan,	Undertegnede	Niže podepsaný	Podpísaný,
<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>					
atesta sob a própria responsabilidade que a máquina:	declar pe propria mea răspundere că mașina:	aşğıdaki özellikleri verilen makine ile ilgili olarak sorumluluđu kendine ait olmaksızınere müteakip beyanı vermektedir:	erklærer under ansvar, at maskinen	prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:	prehlasuje, na vlastnú zodpovednosť, že strojové zariadenie:
1. categoria: motocoltivador	1. Categoria: motocultor	1. Tip: motorlu kültivatör	1. Type: motorkultivator	1. Druh: kultivátor	1. Druh: motorový kultivátor
2. Marca: / Tipul:	2. Marca: / Tipul:	2. Marka: / Tip:	2. Mærke: Type:	2. Značka: / typ:	2. Značka: / Typ:
<b>BERTOLINI 417 S - 418 S / NIBBI MAK 17 S - MAK 18 S - MAK 18 S / EFCO MC 417 S - MC 418 S</b>					
3. identificação de serie	3. identificare de serie	3. Seri tanımlaması	3. serieidentifikation	3. Identifikační sériové č.	3. sériové označenie
<b>B74 XXX 0001 ÷ B74 XXX 9999 (417 S - MC 417 S) - B75 XXX 0001 ÷ B75 XXX 9999 (418 S - MAK 18 S - MAK 18 S - MC 418 S)</b>					
está conforme as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes:	este conform cu prevederile Directivei/Regulamentului cu modificările sau completările ulterioare:	Yönergenin/Yönetmeliğın hükümlerine ve müteakip deđişikliklerine ve eklerine uygundur:	er i overensstemmelse med direktivet /forordningen og efterfølgende ændringer og integreringer:	je v souladu s ustanoveními směrnice / nařízení v platném znění:	spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:
<b>2006/42/EC - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628</b>					
está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:	este conformă cu dispozițiile din următoarele norme armonizate:	aşağıdaki ilgili standartların şart ve koşullarına uygundur:	er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede standarder	je v souladu s následujícími harmonizovanými normami:	vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem:
<b>EN 12733:2018 - EN 709:1997+A4:2009 - EN ISO 14982:2009</b>					

Feito em / Fabricat în / Yapım yeri / Til / Podepsáno v / Vypracované v : Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

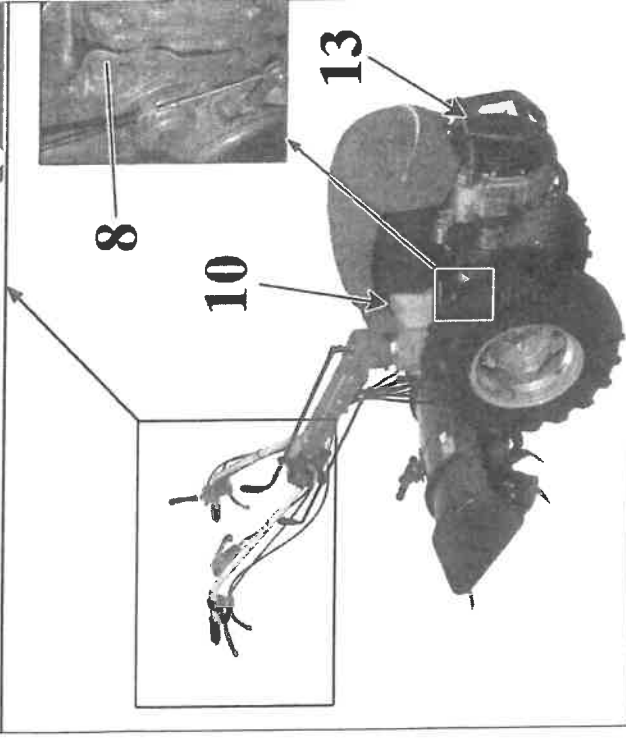
Data / Data / Dato / Datum / Datum / Dátum: 01/12/2018

Documentação Técnica depositada em Sede Administrativa. - Direcção Técnica  
 Documentația Tehnică este depusă la Sediul Administrativ. - Direcția Tehnică  
 Teknik dokümanlar İdari Merkeze bulundurulmaktadır. - Teknik Klavuz  
 Technická dokumentation befindet sich på hovedsædet. - Teknisk direktion  
 Technická dokumentace uložena ve správním sídle společnosti. - Technické vedení  
 Technická dokumentácia je uložena v administratívnom sídle. - Technické oddelenie

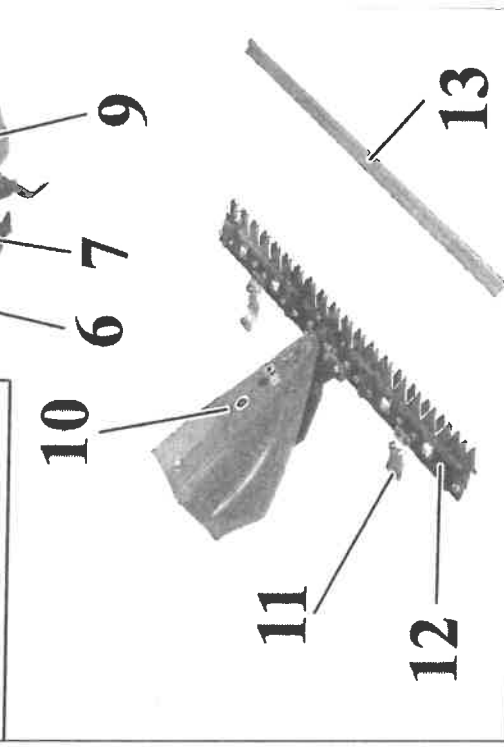
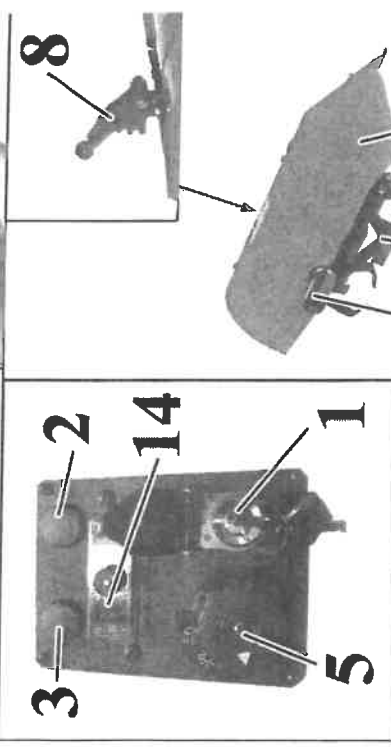
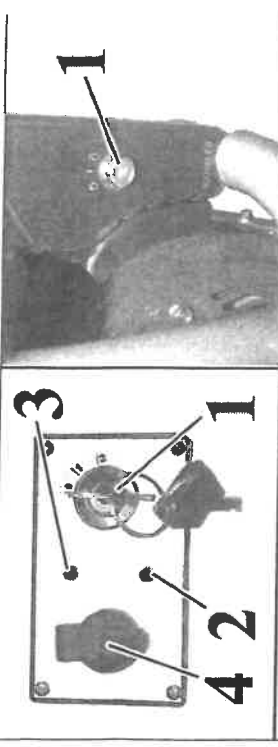
  
**Emak**<sup>spa</sup>  
 Fausto Bellamico - President



- DK MOTORKULTIVATORENS KOMPONENTER**
1. Startkontakt
  2. Styr
  3. Håndtag operatorør til stede
  4. Låsehåndtag operatorør til stede
  5. Koblingshåndtag
  6. Håndtag vandret justering af styret
  7. Koblingshåndtag uafhængigt kraftudtag
  8. Bakgearhåndtag
  9. Håndtag differentialespærre
  10. Batteriholder
  11. Gearhåndtag
  12. Lodret justering af styret
  13. Starthåndtag
  14. Gashåndtag
  15. Håndtag højre bremse
  16. Håndtag venstre bremse
  17. Blokeringer bremsehåndtag

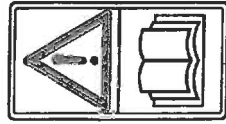


- DK EKSTRA KOMPONENTER**
1. Startkontakt
  2. Kontrollampe batteriopladning
  3. Kontrollampe olietryk
  4. Enpolet stik til arbejdslygte
  5. Lysvælger
  6. Tilkobling kraftudtag
  7. Arbejdsredskaber
  8. Dybdestang
  9. Beskyttelsesskærm fræsere
  10. Bevægelse stang
  11. Slidsko
  12. Knivbjælke
  13. Klingedække
  14. Sikringer



- P - CONSULTE O MANUAL DO MOTOR**  
**RO - VEZI MANUALUL MOTORULUI**  
**TR - MOTOR KULLANIM KILAVUZUNU OKUYUN**  
**DK - SE VEJLEDNING TIL MOTOREN**  
**CZ - VIZ PŘÍRUČKA PRO MOTOR**  
**SK - POZRI NÁVOD MOTORA**

## DK SYMBOLFORKLARING OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER



DK

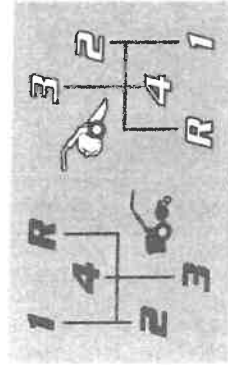
1 - Læs bruger- og vedligeholdelsesvejledningen før brugen af denne maskine

2 - R = tilkobling bagegear  
1 = tilkobling 1. gear  
2 = tilkobling 2. gear  
3 = tilkobling 3. gear  
4 = tilkobling 4. gear

3 - Koblingshåndtag

4 - Gashåndtag

5 - Bremsehåndtag



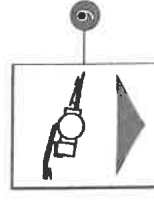
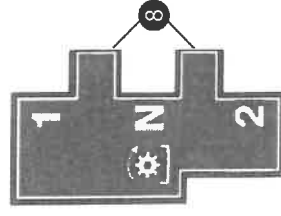
ON

6

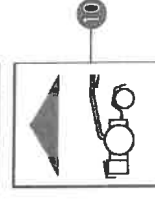


OFF

7



9



10



11

DK

6 - Differentialspærre

7 - Udløsning differentiale

8 - Tilkobling kraftudtag

N = frakobling af kraftudtag

1 = tilkobling af kraftudtag 1. gear

2 = tilkobling af kraftudtag 2. gear

9 - Køretretning fremad konfiguration frontredskaber

10 - Køretretning fremad konfiguration bagmonterede redskaber

11 - **PAS PÅ!** Overfladerne kan være varme

## DK SYMBOLFORKLARING OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER

12 - Maskinmodel- og mærke.

13 - Tekniske specifikationer.

14 - Serient.

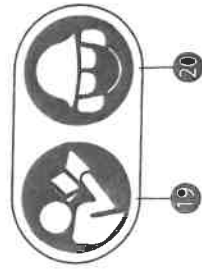
15 - CE overensstemmelsesmærke.

16 - Maskintype: **MOTORKULTIVATOR.**

17 - Produktionsår

18 - Nærm ikke hænder eller fødder klingekassen, mens motoren er i gang.

**PAS PÅ!!** - Klingerne forbliver i bevægelse i nogle sekunder, også efter at motoren er slukket.



19

20



21



12

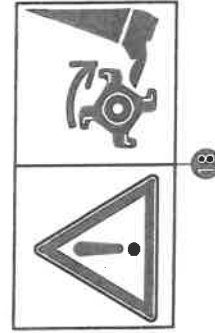
13

14

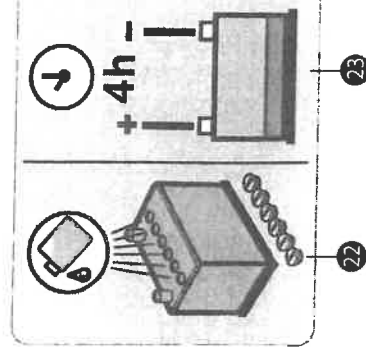
17

14

15



18



23

22

19 - Læs denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning før brug af denne maskine.

20 - Brug hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.

21 - **PAS PÅ** - Skarp del. Hold hænder og fødder langt væk. Rengør ikke redskabet med motoren kørende.

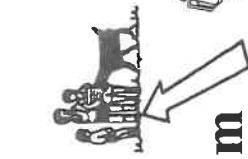
22 - Batteriet leveres i første omgang uden styr - Følg anvisningerne om påfyldning i vejledningen.

23 - Opladningen af batteriets kalvare mindst 4 timer. Følg anvisningerne om opladning i vejledningen.



≥ 15 m

1

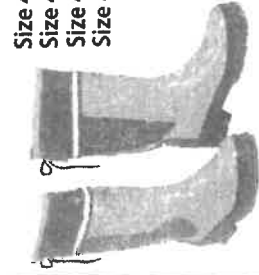


2



p.n. 001000835

3



Size 42 p.n. 001001080A  
Size 43 p.n. 001001081A  
Size 44 p.n. 001001082A  
Size 45 p.n. 001001083A

4



p.n. 001000941A p.n. 3155027R

5



6

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

**⚠ PAS PÅ - Udsættelse for vibrationer forårsaget af langvarig brug af redskaber drevet af forbrændingsmotorer kan forårsage skader på blodkar eller nerver i fingre, hænder og håndled på personer, der har kredsløbslidelser eller unormale hævelser. Langvarig brug i koldt vejr er blevet forbundet med skader af blodkarrene på i øvrigt raske personer. Hvis der viser sig symptomer som følelsesløshed, smerte, tab af styrke, ændringer i hudens farve eller konsistens eller tab af følelsen i fingre, hænder eller håndled, skal man stoppe brugen af dette redskab og søge råd hos en læge.**

**⚠ PAS PÅ - Hvis motorkultivatoren bruges rigtigt, er den et hurtigt, nemt og effektivt arbejdsredskab; hvis den bruges forkert eller uden de nødvendige forholdsregler, kan den blive et farligt redskab. For at arbejdet kan forblive behageligt og sikkert skal man nøje overholde sikkerhedsforskrifterne i det følgende og rundt omkring i vejledningen**

**⚠ PAS PÅ: Kultivatorens tændingssystem frembringer et elektromagnetisk felt med meget lav intensitet. Dette felt kan forstyrre nogle pacemakere. For at mindske risikoen for alvorlig skade eller død bør personer med pacemakere konsultere deres læge og pacemakere producenten før brug af denne maskine.**

**⚠ PAS PÅ! - Nationale forordninger kan begrænse brugen af denne maskine.**

1. Læs denne vejledning omhyggeligt for fuldt ud at forstå og overholde alle sikkerhedsregler, forholdsregler og instruktioner for brug af maskinen.
2. Opbevar altid vejledningen inden for rækkevidde. Bed om en kopi af vejledningen, hvis den bortkommer.
3. Brugen af motorkultivatoren er forbeholdt voksne operatører, der forstår og overholder sikkerhedsreglerne, forholdsreglerne og instruktionerne i denne vejledning. Mindreårige brug af motorkultivatoren bør aldrig tillades.
4. Brug ikke kultivatoren ved fysisk træthed eller under påvirkning af alkohol, narkotiske midler eller lægemidler. Man skal være i god fysisk form og forblive på vagt. Brug af motorkultivatoren er trættende. Hvis man er udsat for forstyrrelser, der kan blive forværet af anstrengende arbejde, bør man søge råd

hos en læge før brug af motorkultivatoren (Fig.1). Vær mere opmærksom før pauser og mod slutningen af dit skift.

5. Hold børn, tilskuere og dyr i en afstand af mindst 15 meter fra arbejdsområdet. Lad ikke andre personer eller dyr nærme sig motorkultivatoren, når den startes eller bruges (Fig.2).

6. Brug altid en godkendt sikkerheds beskyttelsesdragt, når du arbejder med motorkultivatoren. Bær ikke løststående tøj, tørklæder, slips eller smykker, der kan vikles ind i krattet. Bind langt hår op og beskyt det (f.eks. med et tørklæde, en hue, en hjelm osv.). **Bær sikkerhedssko udstyret med anti-slip sål og stål mellemål. Brug beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm. Anvend beskyttelsesforanstaltninger mod støj: for eksempel, hovedtelefoner eller ørepropper. Brug handsker, der giver maksimal absorption af vibrationer (Fig.3-4-5-6).**

7. Tillad kun at motorkultivatoren bruges af personer, der har læst denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning eller som har modtaget tilstrækkelig vejledning om sikker og hensigtsmæssig brug af motorkultivatoren.

8. Kontrollér motorkultivatoren dagligt for at sikre, at alle sikkerheds- og andre mekanismer fungerer korrekt.

9. Brug aldrig motorkultivatoren beskadiget, ændret eller repareret / monteret forkert. Ingen sikkerhedsanordning må fjernes, beskadiges eller deaktiveres. Udskift altid skære- eller sikkerhedsmekanismer med det samme, hvis de er beskadiget, knækket eller på anden måde uegnede.

10. Planlæg arbejdet på forhånd. Begynd ikke at arbejde, hvis arbejdsområdet ikke er klar, hvis ikke der er faste støttepunkter til fødderne.

11. Alle indgreb på motorkultivatoren, der er forskellige fra dem der er nævnt i vejledningen, skal foretages af kvalificeret personale.

12. Motorkultivatoren er et produkt udelukkende beregnet til at knuse knolde og opdyrke jorden (tilbehør fræser eller til at klippe græs (tilbehør knivbjælke)). Det er forbudt at skære andre materialer. Enhver anden brug end den, der er angivet i disse instruktioner, kan forårsage skader på maskinen og udgør en alvorlig fare for personer og ting.

13. Man må ikke tilslutte enheden til instrumenter eller tilbehør, der ikke er angivet af producenten.

14. Brug ikke maskinen uden beskyttelsesskærmen til de roterende

redskaber.

15. Hold alle etiketter med advarsels- og sikkerhedsskilte i perfekt stand. I tilfælde af beskadigelse eller forringelse skal de erstattes med det samme. (Se side 104-105-106-107).

16. Brug ikke maskinen til andre formål end dem, der er anført i vejledningen (se side 139).

17. Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici for jorden, der skal bearbejdes, og tage alle nødvendige forholdsregler for at sikre sin egen sikkerhed, især på skrånninger, i ujævne, glatte eller ustabile terræner.

18. Vær forsigtig på skrånninger. Arbejd tværgående retning, aldrig op eller ned. Brug ikke kultivatoren på terræner med en hældning større end 10° (17%).

19. Husk, at ejeren eller operatøren er ansvarlig for ulykker eller risici, som tredjemand eller aktiver, som de ejer, er udsat for.

20. Sørg for at der ikke er nogen foran eller i nærheden af maskinen, når rotorfræserne aktiveres. Hold styret fast, da det har tendens til at sænkes ved aktiveringen.

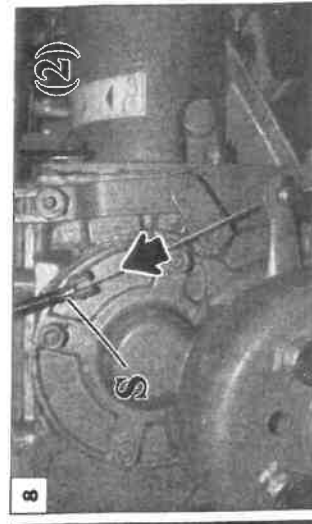
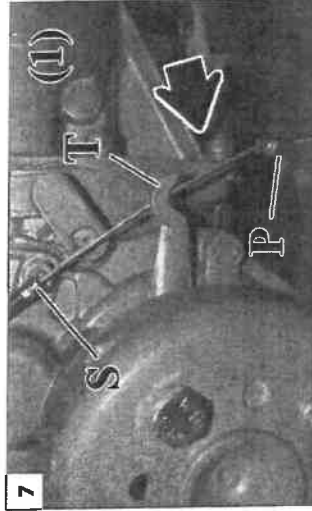
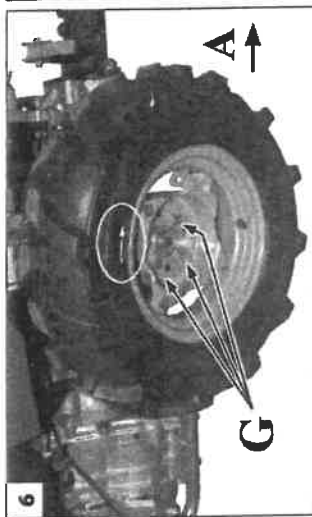
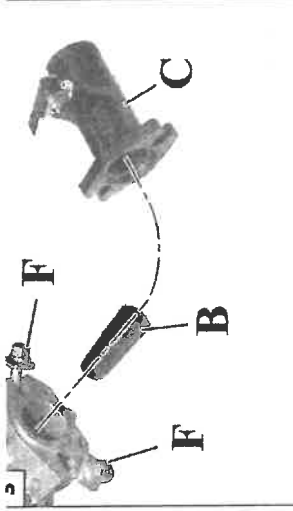
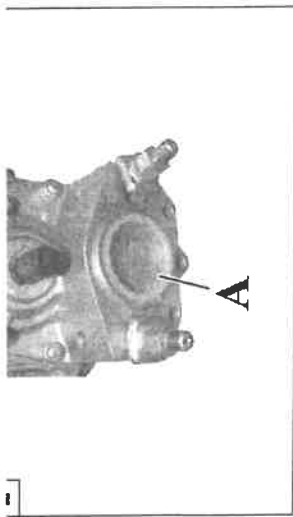
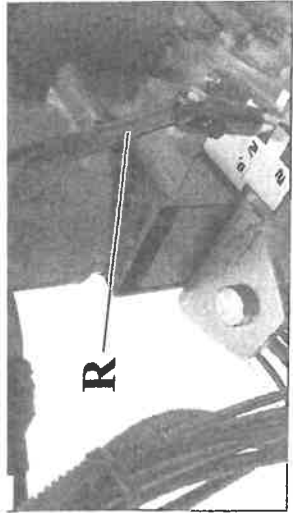
21. Under arbejdet skal sikkerhedsafstanden fra rotorfræserne holdes; denne afstand er lig med styrets længde.

22. Ved brug i ujævne terræner skal man sikre sig, at der ikke er nogen inden for en radius af 20 meter omkring maskinen. Operatøren skal under alle omstændigheder forblive ved håndtagene.

23. Maskinen kan udstyres med forskellige tilbehør. Det er ejerens ansvar at sikre, at redskaber eller tilbehør er godkendt i overensstemmelse med de gældende europæiske sikkerhedsbestemmelser. Brug af ikke godkendte tilbehør kan være til skade for sikkerheden.

**⚠ PAS PÅ: Brug aldrig en maskine med defekte sikkerhedsfunktioner. Maskinens sikkerhedsfunktioner skal være testet og vedligeholdt i henhold til vejledningerne i denne sektion. Hvis maskinen ikke klarer disse test, bedes du kontakte et autoriseret værksted for reparation.**





Dansk

## MONTERING AF MOTORKULTIVATOR MED KNIVBJÆLKE

For montering af tilbehør, se afsnittet "TILBEHØR".

- ▲ PAS PÅ:** Monter altid tilbehør med slukket motor og PTO håndtaget (R, Fig.1) i position "N" (deaktiveret kraftudtag). Vær opmærksom på tilbehørens arbejdsredskaber under monteringen.

### Montering af Quickfit

Fjern kraftudtagets beskyttelsesdæksel (A, Fig.2). Smør tilkoblingsdelene. Indsæt leddet (B, Fig.3) på maskinens kraftudtag og monter Quickfit (C, Fig.3) og fastlås det med de to møtrikker (F, Fig.3).

### Montering af knivbjælke

Løft låsehåndtaget til Quickfits tilbehør D (Fig.4). Smør tilkoblingsdelene. Isæt knivbjælakens tilkobling (E, Fig.4), indtil den stopper. Sæk håndtaget D (Fig.5) for at fastlåse knivbjælke.

**Bemærk:** Hvis tilbehørens låsehåndtag (D, Fig.5) ikke går helt ned, efter at det er isat, skal tilbehøret flyttes for at gøre det muligt for håndtagets tap at sidde fast i hullet på knivbjælakens tilkobling.

### Montering af hjul

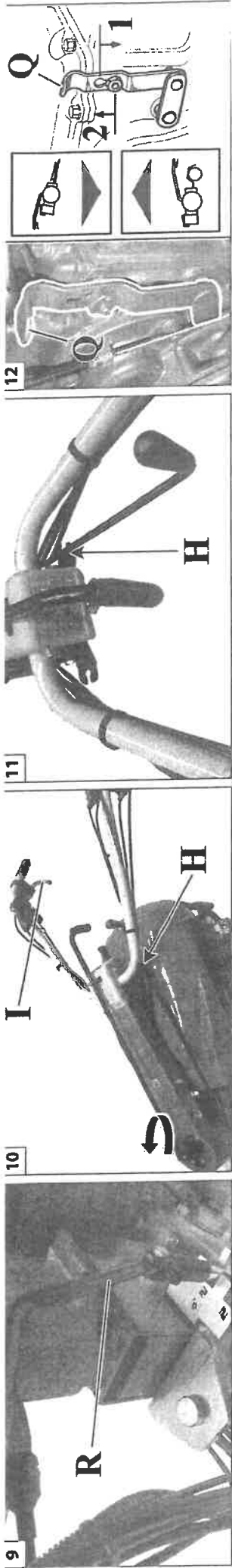
Monter hjulene på kultivatorens nav med de 4 skruer G, som i figur 6.

- ▲ PAS PÅ:** Sørg for at pilen, der er bestemt af dækkets slidbanemønster, vender i køreretningen A (Fig.6).

### Montering af bremsekabler

Fastgør tappen (P, Fig.7) i navets bremsearm (T, Fig.7) og tryk kappen (S, Fig.8) fast i kappeholderen (S, Fig.8).

- ▲ Pas på:** sørg for, at styrets højre bremsehåndtag styrer blokeringen af højre hjul, og at styrets venstre bremsehåndtag styrer blokeringen af venstre hjul. Ellers vendes kablerne.



Dansk

## MONTERING AF MOTORKULTIVATOR MED FRÆSER

For montering af tilbehør se afsnittet "TILBEHØR".

**⚠ PAS PÅ:** Montér altid tilbehør med slukket motor og PTO håndtaget (R, Fig. 9) i position "N" (kraftudtag deaktiveret). Vær opmærksom på tilbehørens arbejdsredskaber under monteringen.

### Drejning af styr

Ved brug af fræseren skal styret drejes 180°:

1. Frigør kraftudtagets koblingshåndtag fra lejet H (Fig.10);
2. Tag de to bremsekabler af (S, Fig.7-8 side 19);
3. Træk i håndtaget I til styrets vandrete justering (Fig.10) og drej styret 180° mod uret;

**⚠ PAS PÅ:** Under drejningen af styret skal man passe på, at kablerne ikke sidder fast og bliver beskadiget (Fig. 11)!

4. Genindsæt kraftudtagets koblingshåndtag i lejet H (se Fig.11);
5. Sæt de to bremsekabler på igen (S, Fig.7-8 side 19);

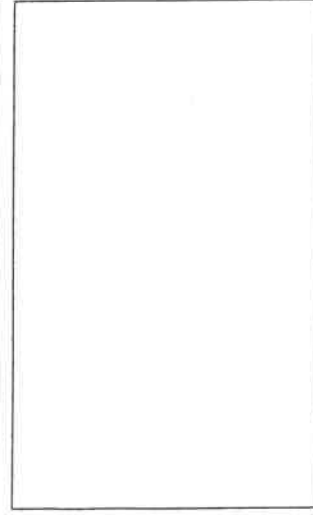
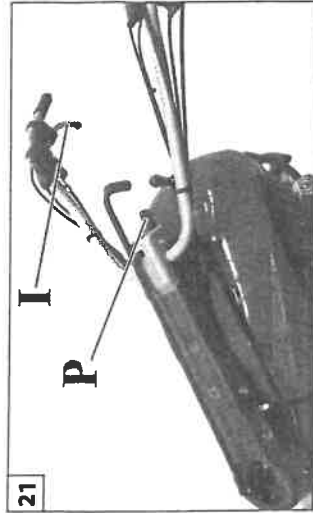
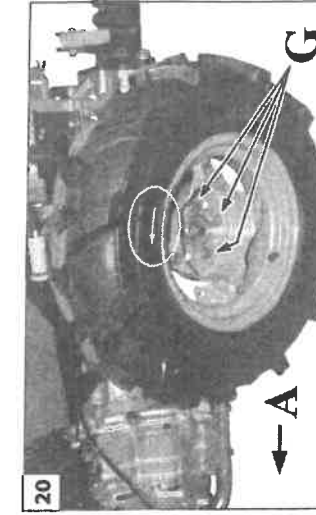
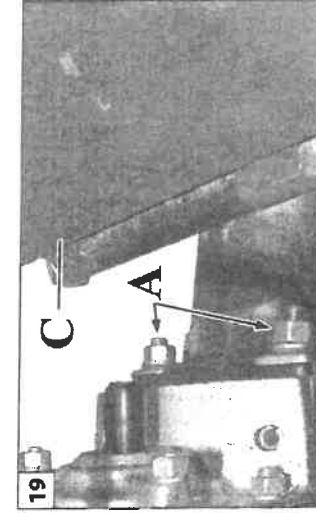
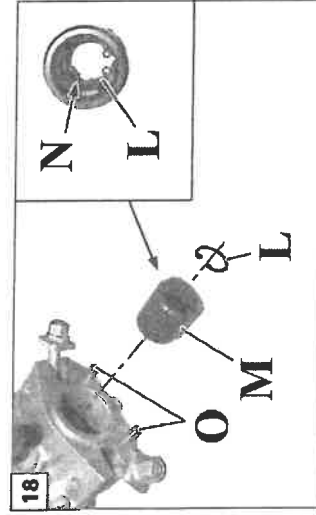
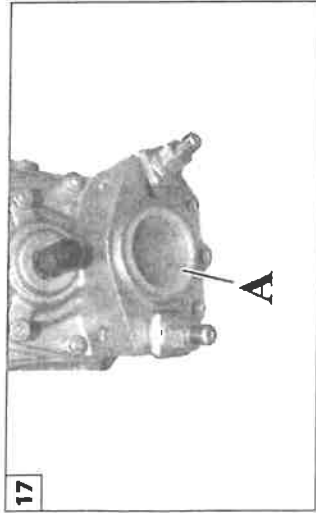
**⚠ PAS PÅ!** Efter hver drejning af styret skal man sikre sig, at sikkerhedsdelene svarer til deres funktion!

For at få styret tilbage i konfiguration med frontredskaberne gentages styrets drejning i modsat retning.

Hver gang man drejer styrestængerne 180°, skal vendegrebet altid flyttes (Q, Fig.12):

Position 1 flyt stangen (Q, Fig.12) nedad ved brug af frontmonterede redskaber;

Position 2 flyt stangen (Q, Fig.12) opad ved brug af bagmonterede redskaber.



Dansk

## MONTERING AF MOTORKULTIVATOR MED FRÆSER

### Montering af fræsere uden Quickfit

1. Fjern kraftudtagets beskyttelsesdæksel (A, Fig.17). Smør tilkoblingsdelene. Monter centreringstappene O i hullerne på maskinens kraftudtag (se figur 18);  
**⚠ Pas på: For at montere Quickfit skal centreringstappene fjernes.**
2. Indsæt fjederringen L i rillen indvendigt i leddet N (se Fig.18). Indsæt leddet N på maskinens kraftudtag;
3. Monter fræseren (C, Fig.19) og sørg for, at centreringstappene O, som tidligere blev monteret på maskinens kraftudtag, glider ind i lejet på fræserpå sætningen;
4. Lås fræseren med de to møtrikker A (Fig.19).

### Montering af hjul

Monter hjulene på motorkultivatorens nav med de 4 skruer G, som i figur 20.

**⚠ PAS PÅ: Sørg for at pilen, der er bestemt af dækkets slidbanemønster, vender i køreretningen A (Fig.20).**

## FORBEREDELSE TIL ARBEJDET

### Styr

For at finde operatørens korrekte arbejdsposition kan styret justeres i tre vandrette positioner med styrets håndtag til vandret justering (I, Fig.21) og i 7 positioner i højden med styrets håndtag til lodret justering (P, Fig.21).

**START****LÆS OGSÅ MOTORVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.****BRÆNDSTOFHÅNDTERING**

- ▲ **PAS PÅ:** Benzin og diesel er letantændelige brændstoffer. Vær yderst forsigtig ved brug af benzin eller diesel. Ryg ikke eller bær ildkilder eller flammer i nærheden af brændstoffet eller motorkultivatoren.
- ▲ **PAS PÅ:** Brændstof og dets dampe kan forårsage alvorlige skader, hvis de indåndes eller kommer i kontakt med huden. Derfor skal der udvises forsigtighed ved håndtering af brændstoffet og sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.
- ▲ **PAS PÅ:** Vær opmærksom på risiko for kulilteforgiftning.
  - Opbevar og transporter benzinen eller diesel i beholdere godkendt til formålet.
  - Håndter brændstoffet i det fri, uden gnister eller flammer.
  - Vælg i det fri terræn, stop motorkultivatoren og lad motoren afkøle før påfyldning.
  - Skru tankdækslet langsomt af for at frigive det indre tryk og forhindre brændstoffet i at løbe ud fra siderne af dækslet.
  - Skru brændstoffdækslet ordentligt på efter påfyldning. Hvis tankdækslet ikke er skruet ordentligt på, kan vibrationerne fra kultivatoren forårsage, at dækslet skruer sig løs eller falder ned, og der spildes mængder af brændstof.
  - Med en klud fjernes spor af brændstof fra maskinen og afvent, at de sidste mængder spild fordampes. Flyt dig 3 m fra påfyldningsstedet, før motoren genstartes.
  - Forsøg aldrig at antænde spildt brændstof.
  - Opbevar brændstoffet på et køligt, tørt og korrekt ventileret sted.
  - Anbring aldrig kultivatoren i områder med brændbart materiale, for eksempel tørre blade, halm, papir mv.
  - Opbevar maskinen og brændstoffet i et område, hvor brændstofdampe ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra kedler, elmotorer eller el-kontakter, fyr mv.
  - Fjern ikke dækslet på brændstofftanken med motoren kørende.
  - Brug aldrig brændstof til rengøring.
  - Vær forsigtig med ikke at tilsmudse dit tøj med brændstoffet. Hvis der kommer brændstof på tøjet, skiftes det. Vask kropsdele, der er kommet i kontakt med brændstoffet. Brug vand og sæbe.
  - Udsæt ikke brændstofftanken for direkte sollys.
  - Hold brændstof utilgængeligt for børn.

**START**

- ▲ **PAS PÅ:** Bær altid beskyttelseshandsker under vedligeholdelsesarbejder.

**Brændstof (ryg ikke) (Fig. 24)**

Denne maskine er udstyret med en 4-takts motor. Opbevar brændstoffet i rene beholdere godkendt til formålet (Fig. 25).

**BENZINMOTOR**

**ANBEFALET BRÆNDSTOF:** DENNE MOTOR ER CERTIFICERET TIL AT BLIVE DREVET AF BLYFRI BENZIN TIL KØRETØJER MED ET OKTANTAL PÅ 89 (R + M) / 2) ELLER HØJERE (Fig. 26).

Brug aldrig gammel eller snavset benzin eller olie/benzin blandinger. Undgå at der indføres snavs eller vand i brændstofftanken.

**DIESELMOTOR**

- Brug kun det anbefalede dieselbrændstof. Brug af ikke-anbefalet brændstof vil kunne beskadige motoren.
- Brændstoffet kan have et cetantal, der er højere end 45 med henblik på at hindre vanskeligheder med antænding og udsendelse af hvid udstødningsrøg.
- Det kan ikke anbefales at anvende andre brændstoffer end diesel, da det ville kunne beskadige komponenterne i indsprøjtningensanordningen.
- Brændstoffet skal være frit for urenheder og vand, der ville kunne medføre alvorlige problemer for indsprøjtningssystemet og indsprøjtningssumpen.

**Påfyldning af tanken**

- ▲ **PAS PÅ:** Følg sikkerhedsinstruktionerne om brug af brændstof. Stands altid motoren før påfyldning. Hæld aldrig benzin på maskinen, når motoren kører eller endnu er varm. Stå mindst 3 m fra påfyldningsstedet, før motoren genstartes. RYG IKKE.

1. Rengør overfladen omkring påfyldningsstudsens for at forebygge forurening.
2. Skru langsomt tankdækslet af.
3. Hæld brændstoffet forsigtigt i tanken. Undgå spild.
4. Før tankdækslet genanvendes, rengøres det, og pakningen efterses.
5. Genanvend straks tankdækslet og stram det med hænderne. Med en klud fjernes eventuelle spor af spildt brændstof.

- ▲ **PAS PÅ:** Sørg for, at der ikke er brændstoffsplid; hvis der opdages et spild, fjernes det, før enheden bruges. Hvis det er nødvendigt, kontaktes et autoriseret værksted.

24

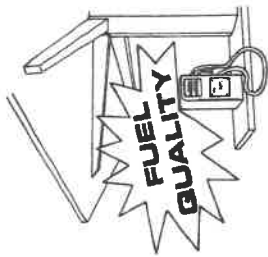


25

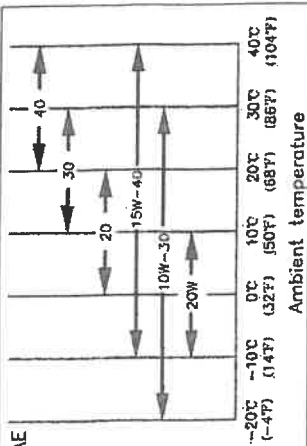


p.n. 4175169

26



27 SAE



Dansk

## SPUŠTĚNÍ

### LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN OM MOTOREN OMHYGGELIGT.

Motoroliebeholder  
Motoroliestand

**⚠ ADVARSEL:** Motorens funktion med en for lav oliestand kan forårsage alvorlige skader på motoren. Undersøg motoren ved at anbringe den på en vandret overflade efter at have standset den.

1. Tag oliepåfyldningsdækslet af og kontrollér oliestanden.
2. Hvis niveauet er lavt, påfyldes tanken med den anbefalede olie. **SE VEJLEDNING TIL MOTOREN**

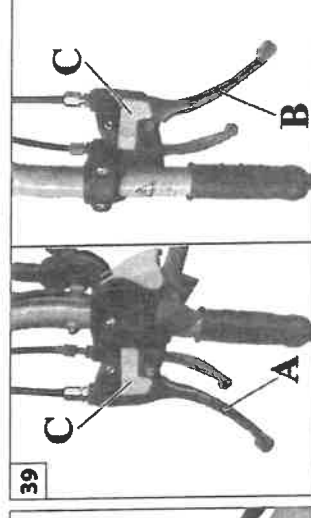
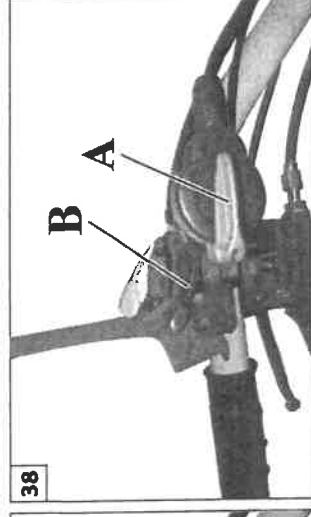
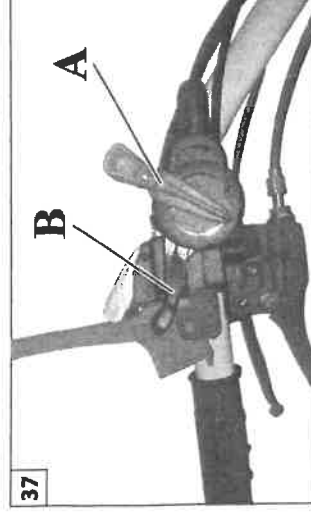
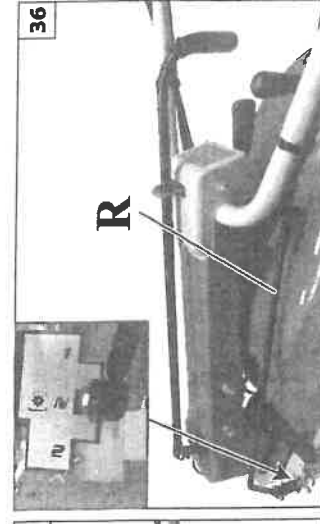
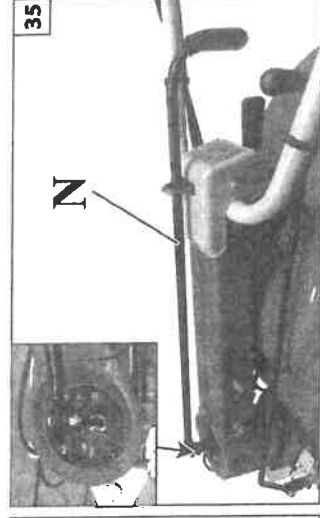
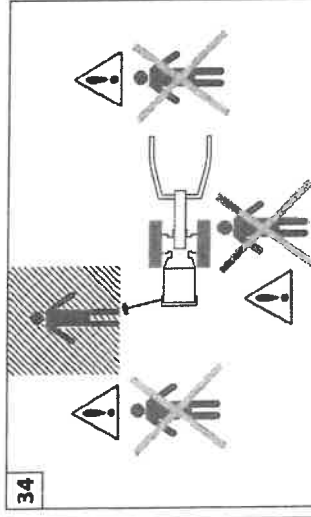
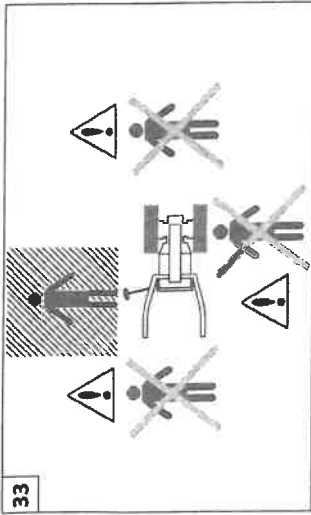
Hæld motorolien langsomt på for at forhindre overløb, da olietankens kapacitet er lille.

Hvis motoren bruges konstant, skal oliestanden kontrolleres og tilsæt olie hver 10 timers brug.

Brug olie til fire-takts motorer eller andre tilsvarende olier af høj kvalitet, der er godkendt til at opfylde eller overstige kravene fra bilproducenterne i USA i klassifikationen SG, SF. På beholderne til motorolier klassificeret SG eller S er denne betegnelse angivet. Til almindelig brug ved alle temperaturer anbefales SAE10W-30 (diesel) – SAE15W-40 (benzin) (Fig. 27).

**⚠ BEMÆRK:** Brugen af en ikke-rensende olie eller til to-takts motorer kan reducere motorens levetid.

Intervaller for denne motors driftstemperatur er mellem -20°C og 30°C (diesel) / -10°C og 40°C (benzin).



## SPUŠTĚNÍ

LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN OMHYGGEELIGT.

### MOTORSTART

- ▲ **PAS PÅ - Viki aldrig startsnoren rundt om hånden.**
- ▲ **PAS PÅ** – For at starte motoren skal du placere dig i det skraverede område:
  - Ved brug af frontredskaber se figur 33;
  - ved brug af bagmonterede redskaber se figur 34.
- Flyt gearstangen N til frakoblet position (Fig.35);
- Aktivér bremsegrebene (A,B Fig.39) ved at fastlåse dem med de specielle stopanordninger (C Fig.39);
- Flyt kraftudtagetets håndtag (R, Fig.36) til frakoblet position N;
- Flyt kontakten (A, Fig.37-38) til position «B»;
- Flyt gashåndtaget (B, Fig.37-38) halvvejs.

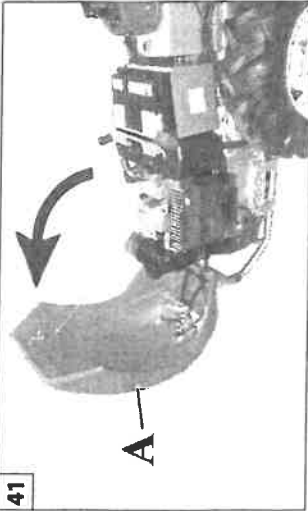
▲ **PAS PÅ - LÆS ALT DET ØVRIGE OM STARTPROCEDUREN OMHYGGEELIGT I VEJLEDNINGEN OM MOTOREN**

### ELEKTRISK START

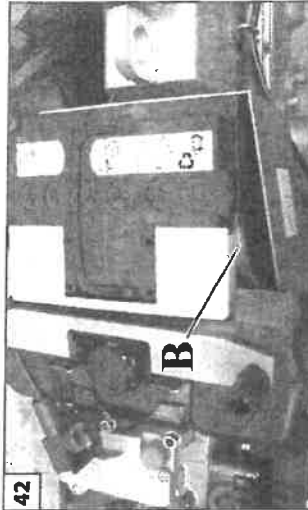
Kultivatoren kan på bestilling leveres med elstart.

▲ **PAS PÅ - INDEN MASKINEN STARTES, SKAL BATTERIET AKTIVERES!**

41



42



Dansk

## SPUŠTĚNÍ

### BATERI

Maskinen leveres med batteri uden elektrolyt. Før maskinen startes, skal batteriet være korrekt påfyldt med elektrolyt og elektrisk ladet.

### Afmontering af batteri

- Åbn motorhjelmen (A, Fig.41);
- Tag ånderøret (B, Fig.42) af;
- Tag batteriet ud.

### Påfyldning af batteri

**⚠ PAS PÅ** – Elektrolytten er et farligt stof for helbredet. Foretag altid operationen i et ventileret område. Under operationen bruges altid beskyttelseshandsker- eller briller. I tilfælde af elektrolyttens kontakt med hud og / eller tøj, vask med vand. I tilfælde af elektrolyttens kontakt med øjne vaskes med rigeligt vand og kontakt en læge. RYG IKKE OG UNDGÅ, AT DER ER FLAMMER OG GNISTER.

- Fyld cellerne med svovlsyre, vægtfylde 1270/1280 gr. / l ved en temperatur på 20°C, indtil niveauet er ca. 5 mm fra kanten af separatorerne.
- Lad batterierne stå i ca. 30 minutter og om nødvendigt korrigeres niveauerne.

Bemærk: Tør straks eventuelle spild af elektrolyt op.

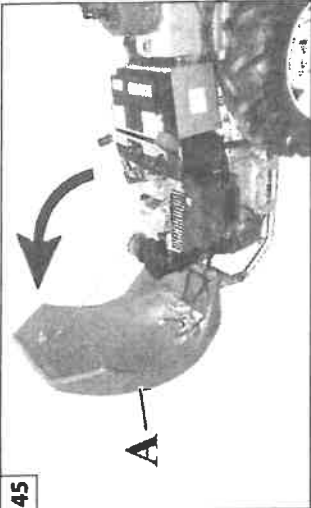
### Batterioplading

**⚠ PAS PÅ** – Sørg for at batteriopladerens spænding er konstant og kompatibel med batteriet. Brug ikke hurtigopladere.

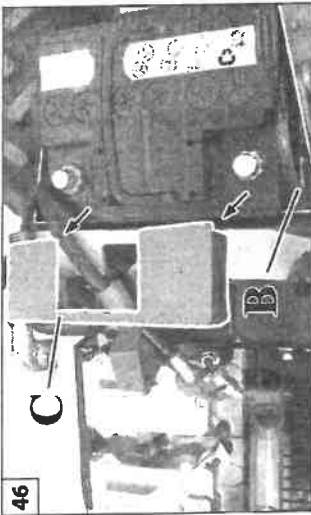
**⚠ PAS PÅ** – vær opmærksom på advarselssymbolerne på batteriopladeren.

**⚠ PAS PÅ** – Placér batteri og oplader på et stabilt og rent underlag. Undgå at batteri og oplader kommer i kontakt med vand og snavs.

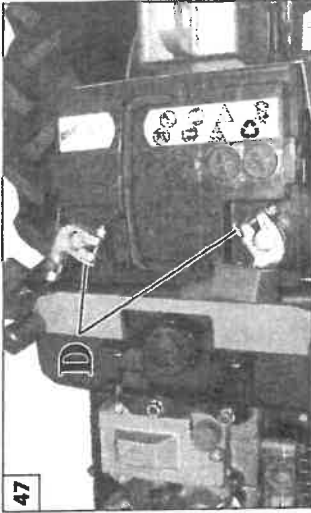
45



46



47



Dansk

## SPUŠTĚNÍ

Under opladningen og i den efterfølgende time udvikler batteriet eksplosive og giftige gasser.

**▲ PAS PÅ – Oplad batteriet på ventilerede steder. RYG IKKE OG UNDGÅ AT DER ER FLAMMER OG GNISTER.**

- Tilslut det røde kabel til positiv (+) og det sorte kabel til negativ (-).
- ▲ **PAS PÅ – Tilslut først batteriladerens stik, efter at batteriet er korrekt tilsluttet.**

**Oplad batteriet efter følgende anvisninger:**

Strømforsyning: 14,40 ÷ 14,70 V

Max. startstrøm: 2,0 ÷ 4,0 A

Opladningstid: 12 ÷ 24 h

Vent mindst 4 timer efter genopladning, før batteriet bruges. Når batteriet er afladet, skal det genoplades hurtigst muligt.

**Batteriopladning under kritiske forhold:**

Hvis batterierne er grundigt afladet eller har været afladet i længere perioder (>15 dage), anbefales det af oplade batteriet med konstant strøm på 0,5 ÷ 1,0 A i mindst 10 ÷ 12 h og så fortsætte med opladningen (som angivet ovenfor).

**Montering af batteri**

- Åbn motorhjelmen (A, Fig.45) og monter batteriet på sin plads, som vist i figur 46. Tilslut ånderøret (B, Fig.46) til batteriet;
- Fjern elektrodernes beskyttelsesdæksel;

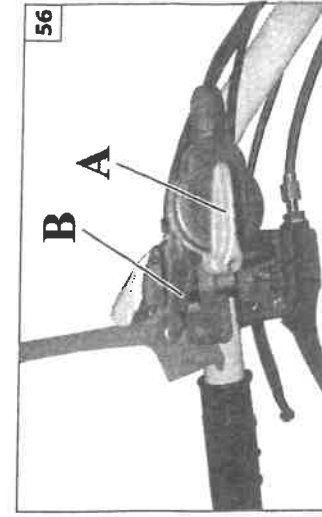
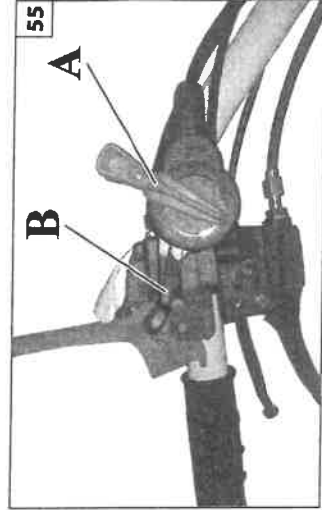
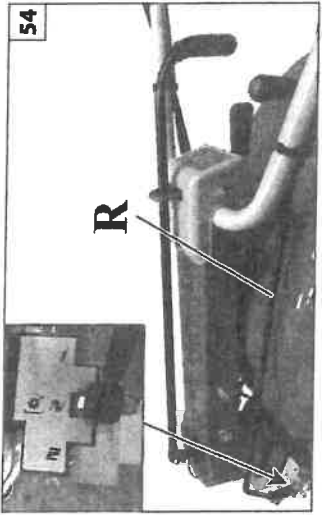
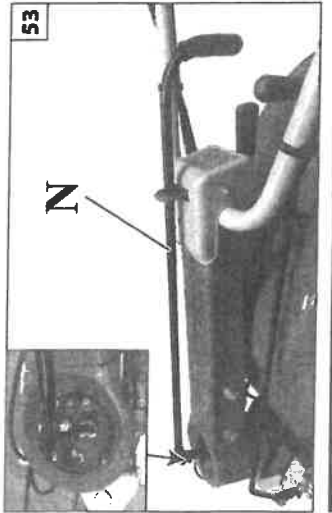
▲ **Pas på:** I perioder, hvor maskinen ikke bruges, anbefales det at afbryde kablet, der er forbundet til den positive pol (+) og kablet, der er forbundet til den negative pol (-) og dække elektroderne med beskyttelsesdækslet (C, Fig.46).

- Tilslut kablet med den røde hætte til positiv (+) og kablet med den sorte hætte til negativ (-) med de tilhørende skruer og møtrikker (D, Fig.47). Beskyt tilslutningerne med vaseline og dæk med de tilhørende hætter.

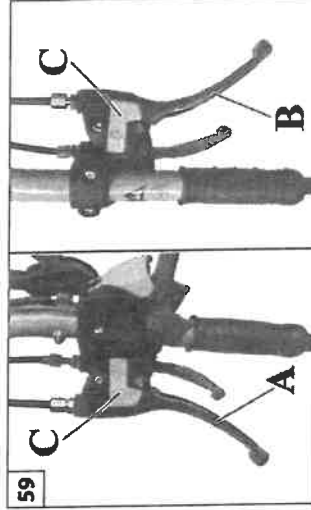
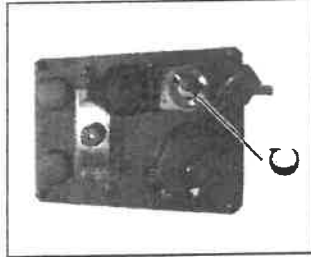
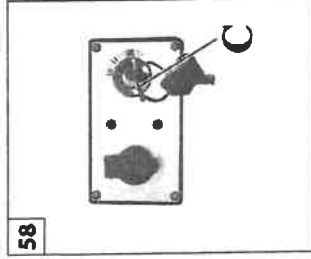
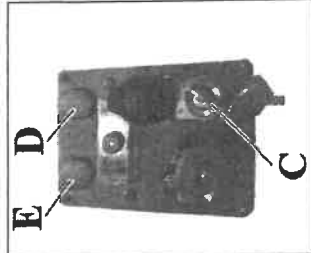
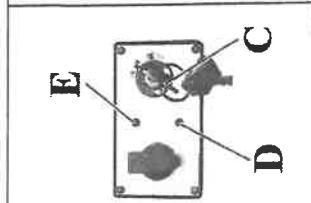
▲ **PAS PÅ – FARE FOR KORTSLUTNING:**

Forbind aldrig direkte indbyrdes batteriets positive pol og den negative med et kabel eller en anden metalgenstand. Læg aldrig værktøj på batteriet. Brug kun værktøj (en skruetrækker eller en tang) forsynet med isoleret håndtag.





57



Dansk

## SPUŠTĚNÍ

### ELEKTRISK START AF MOTOREN

#### Generelle bemærkninger

- Flyt gearstangen N til frakoblet position (Fig.53);
- Aktivér bremsegrebene (A,B Fig.59) ved at fastlåse dem med de specielle stopanordninger (C Fig.59);
- Flyt kraftudtagetets håndtag (R, Fig.54) til frakoblet position N;
- Flyt kontakten (A, Fig.55-56) til position «1».
- Flyt gashåndtaget (B, Fig.55-56) halvvejs.

### For modeller med benzinmotor

Læs bruger- og vedligeholdelsesvejledningen for motoren.

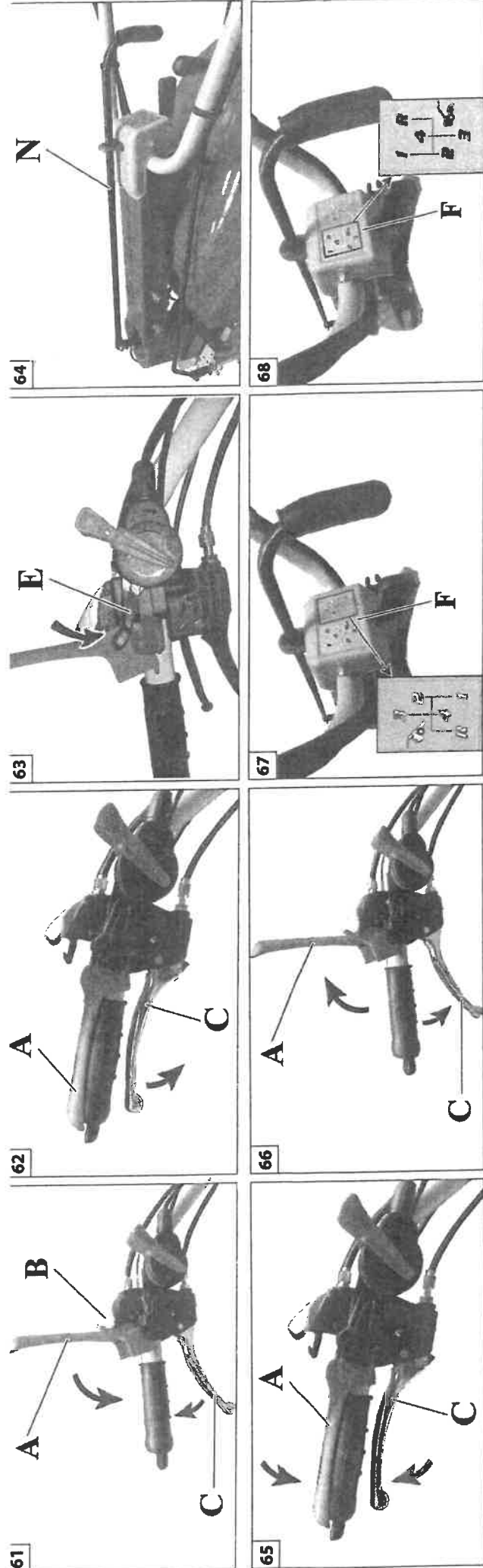
#### For alle øvrige modeller

- Drej nøglen (C) til position «1», kontrollamperne for batteri (D) og olietryk (E, optional) skal tænde (Fig.57).  
**Bemærk** - Kontrollampen for batteri (D) skal slukke, så snart motoren er tændt, mens kontrollampen for olie (E, optional) slukker, så snart motorolien kommer under tryk (Fig.57).
- Drej nøglen (C) til position «2» og slip den efter start (Fig.58)

**A** PAS PÅ - HVIS KONTROLLAMPEN FOR BATTERI ELLER KONTROLLAMPEN FOR OLIE FORBLIVER TÆNDT, KONTROLLERES BATTERIET ELLER MÆNGDEN AF MOTOROLIE

**A** PAS PÅ - VED BRUG AF ELEKTRISK START I MERE END 5 SEKUNDER AD GANGEN OVEROPHEDES STARTMOTOREN MED RISIKO FOR AT BESKADIGE DEN

**A** PAS PÅ - LÆS OMHYGGELIGT VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN VEDRØRENDE ALT OM STARTPROCEDUREN



**Gear**

**▲ PAS PA1 – Aktivér bremsegrebene (A,B Fig.70) ved at fastlåse dem med de specielle stopanordninger (C Fig.70) og flyt gashåndtaget (E, Fig.63) senest før der foretages gearskift!**

Man kan udføre gearskifte på 2 forskellige måder:

- Ved at holde operatørhåndtaget (A) og koblingshåndtaget (C) til styring af koblingen (Fig. 65) helt ned kan man aktivere gearhåndtaget (N, Fig. 64) og indsætte det ønskede gear.
- Ved helt at slippe operatørhåndtaget (A) og koblingshåndtaget (C) til styring af koblingen (Fig. 66) kan man aktivere gearhåndtaget (N, Fig. 64) og indsætte det ønskede gear.

Foretag gearskift med gearstangen (N, Fig. 64):

**Bemærk** - På ratstammens beklædning F (Fig.67-68) findes en etikette, der identificerer den korrekte gearsekvens:

- Ved brug af frontredskaber, se den gule del af etiketten (Fig.67);
- Ved brug af bagmonterede redskaber, se den røde del af etiketten (Fig.68).

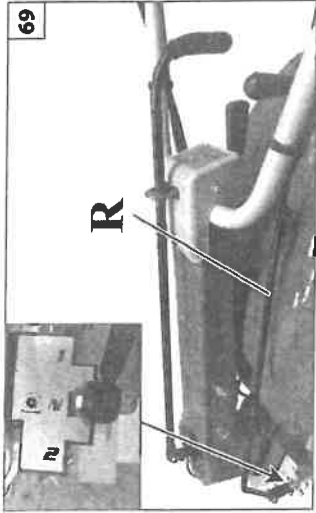
Dansk

## SPUŠTĚNÍ

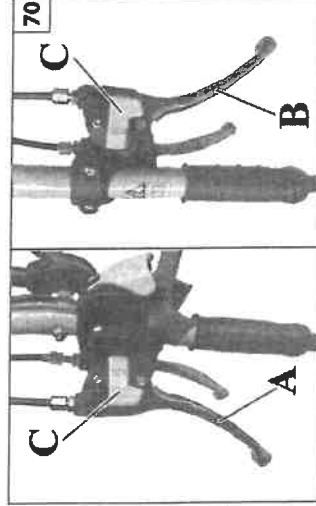
**BETJENINGSGREB**  
**Koblingshåndtag og operatørhåndtag**  
 For at starte maskinen skal man aktivere operatørhåndtaget (A, Fig. 61) ved at frigive det og trykke sikkerhedsstyringen helt ind (B).

Ved aktivering af koblingshåndtaget (C, Fig. 61) kan man:

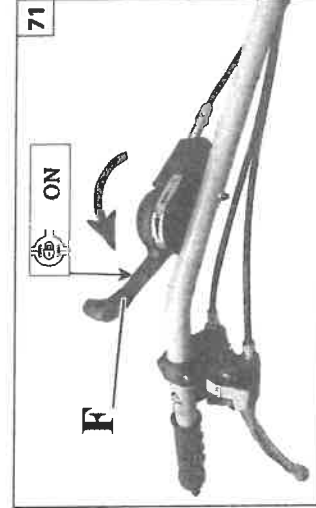
- Udløse koblingen, så man evt. kan sænke farten på motoren, indtil maskinen er standset helt op, ved at trykke helt ned på koblingshåndtaget (C).
- Tryk koblingshåndtaget helt ned (C, Fig. 62), og slip det lidt efter lidt for at opnå maskinens gradvise afgang (anbefales ved høje gear eller motor med høje omdrejninger)



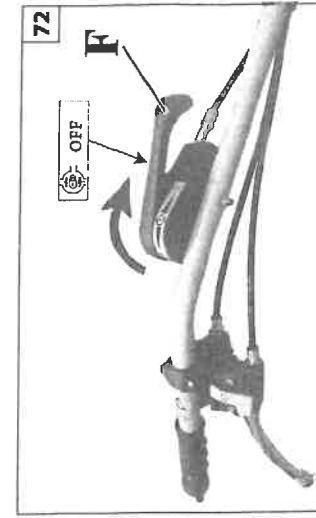
69



70



71



72

Dansk

## SPUŠTENI

### Koblingshåndtag uafhængigt kraftudtag

**▲ PAS PÅ!** Sæt altid gashåndtaget (E, Fig. 63 s.134) på det mindste, inden kraftudtaget aktiveres!

Man kan tilkoble kraftudtaget på 2 forskellige måder:

- Hold operatørhåndtaget (A) og koblingshåndtaget (C) til styring af koblingen (Fig. 65) helt nedtrykt for tilkobling af betjeningshåndtaget til kraftudtaget (R, Fig. 69).
- Slip operatørhåndtaget (A) og koblingshåndtaget (C) til styring af koblingen (Fig. 66) helt, før betjeningshåndtaget til kraftudtaget (R, Fig. 69) tilkobles.

**Bemærk!** På koblingsstangen til kraftudtaget R findes en mærkat, som identificerer tilstanden af kraftudtaget (Fig. 69).

Koblingshåndtaget (R, Fig.69) aktiverer det uafhængige kraftudtag.

Det uafhængige kraftudtag har to hastigheder:

- 1 – 585 omdr/min
- 2 – 900 omdr/min

### Bremsehåndtag (Fig.70)

Aktiver bremsehåndtaget A for at bremse venstre hjul eller dreje maskinen til venstre. Aktiver bremsehåndtaget A for at bremse højre hjul eller dreje maskinen til højre.

**▲ PAS PÅ - Bremseblokeringer (C, Fig.70) bør kun bruges som parkeringsbremse med stoppet maskine!**

### Håndtag til differentialespærre

For at spærre differentialet flyttes håndtaget til differentialespærren til position «ON» (Fig.71)

For at udløse differentialet flyttes håndtaget til differentialespærren til position «OFF» (Fig.72)

**▲ PAS PÅ - Bloker ikke differentialet mens man drejer! Risiko for tab af kontrollen over maskinen!**

## BRUG OG SIKKERHED

- ▲ PAS PÅ** – Brug kun maskinen i landbrugsektoren. Enhver anden brug betragtes som misbrug og medfører ugyldiggørelse af garantien og bortfald af ethvert ansvar for producenten, idet udgifterne som følge af skader eller egne kvæstelser eller skader på tredjemand vil blive skubbet over på brugeren.

### PÅTÆNK ANVENDELSE

Motorokultivatoren er en selvkørende landbrugsmaskine med én aksel, udstyret med en roterende gruppe (fræser) til jordbearbejdning eller med knivbjælke til slåning af græs. Disse maskiner bruges til at foretage jordbearbejdning (overfladefræsning og græsslåning). Maskinen styres af en operatør på jorden, der følger dens bevægelse, idet han styrer den ved hjælp af et styr, hvorpå størstedelen af betjeningsgrebene er placeret.

- ▲ PAS PÅ:** Grib altid fat i motorokultivatoren med begge hænder, når motoren kører. Grib fast om kultivatorens håndgreb mellem tommelfingrene og de øvrige fingre.

### FORBUDT ANVENDELSE

- Det er under ingen omstændigheder tilladt med natarbejde.
- Knus eller mas ikke byggematerialer, plastik, metal og affald generelt.
- Brug ikke maskinen til at vælte pæle, vægge, objekter og / eller træer.
- Tilslut ikke maskinen til tov og spil til løft.
- **Arbejd aldrig med kultivatoren uden sikkerhedssystemer.**
- **Brug ALDRIG motorokultivatoren i version frontredskaber med bagmonterede redskaber monteret eller omvendt.**
- Brug aldrig maskinen til hverken at skubbe eller som bugsering for tilbehør (anhænger). I **overensstemmelse med gældende direktiver er det forbudt at bruge redskaber og/eller tilbehør til transport af operatøren eller andre personer! Transporter aldrig personer og/eller genstande på motorokultivatoren.**
- Belast aldrig redskabet i drift ved at placere ekstra vægt ovenpå.
- Tilslut ikke redskaber til maskinen, der ikke leveres af producenten.
- Brug kun kultivatoren på godt ventilerede steder, brug den ikke i eksplosive eller brændbare miljøer eller i lukkede rum. Vær opmærksom på risikoen for kulliteforgiftning.

## BRUG OG SIKKERHED

- Brug ikke maskinen i ustabile, glatte, isglatte, stenede eller ujævne terræner, vandpytter og små søer, som ikke tillader en vurdering af terrænets konsistens. Brug aldrig kultivatoren på ujævne overflader som gulve eller trapper.
- Motorokultivatoren er beregnet til kun at blive brugt af én operatør.
- **Brug ikke motorokultivatoren med én hånd.** Betjening med én hånd kan medføre alvorlig skade på operatøren, hjælpere eller tilskuere eller en kombination af sådanne personer. **Motorokultivatoren er designet til brug med begge hænder.**
- **Lad ikke maskinen kontrollere af nogen, mens du kører med motoren i gang.**

### INDEN ARBEJDET STARTES

Inden arbejdet påbegyndes, skal der foretages en række kontroller og operationer for at sikre, at arbejdet udføres på en rentabel måde med den maksimale sikkerhed:

#### 1. Smøring af Quickfit

For at forhindre sammenbrænding af tilbehørene smøres Quickfit dagligt (se afs. "VEDLIGEHOLDELSE").

#### 2. Kontrol af maskinens sikkerhed og effektivitet

- Kontrollér at sikkerhedsanordningerne fungerer som vist (se afs. "SIKKERHEDSANORDNINGER").
- Sørg for at maskinens brems virker korrekt.
- Sørg for at styret er i korrekt arbejdsposition og ordentligt fastgjort. Et ikke korrekt fastgjort styr kan forårsage tab af kontrol med maskinen.

#### Tilbehør fræser

- Check for knivenes slitage og korrekte stramning.

#### Tilbehør knivbjælke

- Kontrollér klingens tænder.
- Kontrollér slitage af transportørens belægninger (se afsnittet "TILBEHØR").
- For at undgå skærebjælkens sammenbrænding smøres transportøren (Fig.109, side.170) og bevægelsens midtertap (Fig.110, side.170) før hver brug.

#### 3. Kontrol af dæk

- Kontrollér det korrekte dæktryk (Se afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE").
- Kontrollér den korrekte montering af hjulene: **Pilen bestemt af dækkets slidbanemønster skal være vendt i retningen for arbejdet.** Ellers vendes hjulene (Se afsnittet "MONTERING").

#### 4. Kontrollér arbejdsområdet

- ▲ PAS PÅ:** Brug ikke maskinen, hvis der ikke er mulighed for at anmode om assistance i tilfælde af en ulykke.

## BRUG OG SIKKERHED

**▲ PAS PÅ - Maskinens kontakt med fremmedlegemer, vægge eller omviklinger af metalledninger, net de skærende dele kan forårsage pludselige bevægelser af køretøjet og muligvis dets vælten, der kan medføre alvorlige skader eller egne kvæstelser eller skader på tredjeemand.**

- Sørg for at der ikke er personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Sørg for at skæreapparatet ikke er i kontakt med nogen genstand, før motoren startes.
- Sørg for at du kan gå og stå sikkert.
- Inspicer det område grundigt, hvor arbejdet skal udføres. Check for tilstedeværelse af forhindringer i arbejdsområdet (rødder, sten, grene, grøfter mv.).
- Vær opmærksom på tilstedeværelsen af rør, metal, kabler, dræn, vandingsanlæg.
- Sørg for, at der ikke er rør i jorden og / eller elektriske kabler.

**▲ PAS PÅ - Kontakten med elektriske ledninger og kabler kan forårsage alvorlige skader eller død på grund af elektrisk strøm. Denne maskine er isoleret. For at reducere risikoen for skader på ting eller personer skal man altid være opmærksom på strækninger af kabler og rør.**

## BRUG AF MASKINEN

**▲ PAS PÅ: I situationer, hvor man ikke med sikkerhed ved, hvordan man skal komme videre, rådspørges en ekspert. Kontakt forhandleren eller det lokale autoriserede værksted. Undgå at udføre operationer, som du ikke føler dig kompetent til.**

- Hold håndgreb og håndtag rene, tørre og uden spor af olie eller brændstof.
- Start motoren med forsigtighed i henhold til anvisningerne, idet fødderne skal holdes i en pæn afstand fra redskaberne.
- Gå, løb aldrig med maskinen
- Sørg for altid at have tilstrækkelig plads til at manøvrere, især ved tilstedeværelse af mure, hegn, rækker, objekter, drivhuse, osv. ... Forsøg ikke manøvrer i bakgear, medmindre du er sikker på, at du har tilstrækkelig plads.

**▲ PAS PÅ - Vær meget forsigtig, når du skifter retning, især på skrånninger.**

**▲ PAS PÅ - Ved nedadkørsel må trækraften aldrig kobles fra og skift aldrig gear.**

## BRUG OG SIKKERHED

- Ændr ikke kalibreringen af motorens rotations hastighedsregulator.
- Placér ikke hænder eller fødder i nærheden eller under dele i rotation eller bevægelse.
- Løft aldrig en maskine, når motoren kører.
- Reducer hastigheden, inden motoren slukkes.

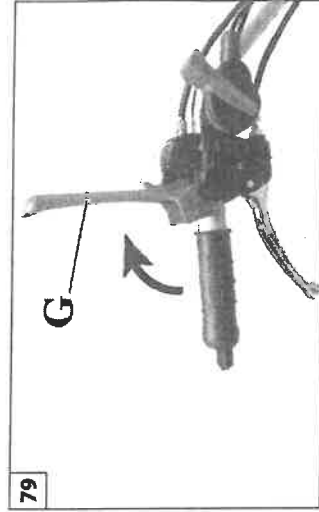
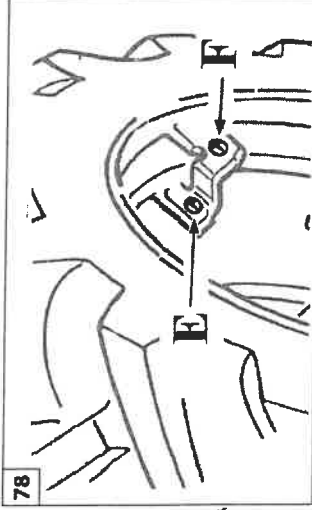
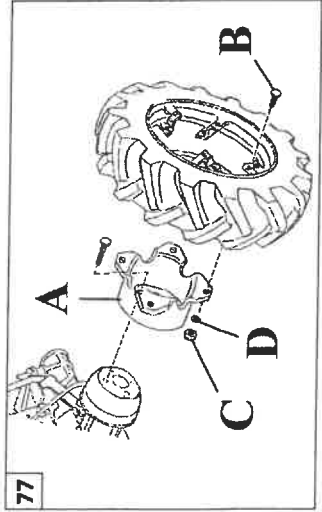
**▲ PAS PÅ - Efterlad ikke maskinen uden opsyn, mens motoren kører. Stands motoren, når maskinen efterlades, før påfyldning af brændstof eller før hver vedligeholdelse eller rengøring.**

- Stands maskinen, hvis arbejdsredskabet rammer et fremmedlegeme. Undersøg og reparer eventuelle beskadigede dele.
- Vær især forsigtig, hvis du bruger høreværn, fordi de kan begrænse evnen til at høre den støj, der signalerer fare (opkald, sirener, alarmer osv.)
- Det anbefales at udføre arbejdet i flere omgange, da man på denne måde vil opnå et fint bearbejdet terræn uden at overbelaste maskinen.
- For at opnå et optimalt arbejde bør man altid køre med motoren for fuld hastighed og maskinens fremkørsel i krybbegear. Der opnås aldrig et godt arbejde, hvis hastigheden er for høj.

**▲ PAS PÅ: Læn dig ikke ud over skæreapparatets afskærmning. Sten, murbrokker og andre ting kan påvirke øjnene og forårsage blindhed eller alvorlig personskade. Lad ikke maskinen kontrollere af nogen, mens du kører med motoren i gang. Hvis en person nærmer sig, standses maskinen straks.**

**▲ PAS PÅ: Det kan undertiden ske, at nogle grene eller kvas sidder fast mellem afskærmningen og skæreapparatet. Stand altid motoren før rengøring.**

**▲ PAS PÅ: Undlad at fjerne materiale fra redskabet, mens motoren kører eller skæreapparatet er i bevægelse for at undgå alvorlige kvæstelser.**



Dansk

## BRUG OG SIKKERHED

### REGULERING AF SPORVIDDEN

Hjul med justerbar flange tillader forskellige reguleringer af sporvidden. Hjulene leveres i konfiguration med snæver sporvidde.

#### Konfigurer maskinen med bred sporvidde:

Afmonter flangen (A, Fig.77) og monter den indeni forankringen (E, Fig.78) med skruer (B, Fig.77) og tilhørende møtrikker (C, Fig.77) og spændskiver (D, Fig.77).

#### Konfigurer maskinen med snæver sporvidde:

Afmonter flangen (A, Fig.77) og monter den udvendigt på forankringen (F, Fig.78) med skruer (B, Fig.77) og tilhørende møtrikker (C, Fig.77) og spændskiver (D, Fig.77).

## SIKKERHEDSANORDNINGER

**▲ PAS PÅ - Pii ikke ved sikkerhedsanordningerne.**

**▲ PAS PÅ - Brug ikke maskinen, hvis sikkerhedsanordningerne ikke er helt effektive.**

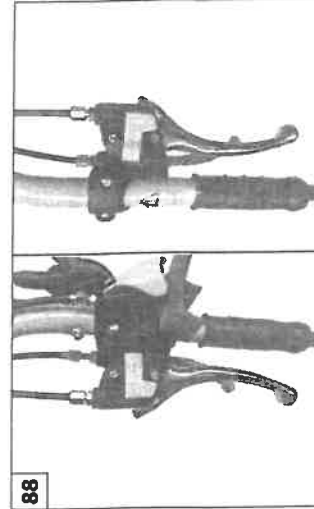
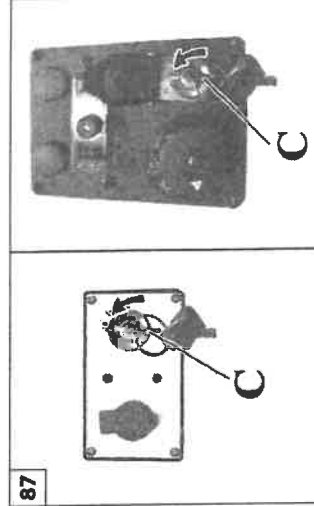
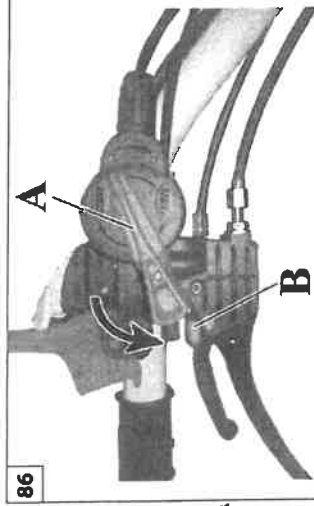
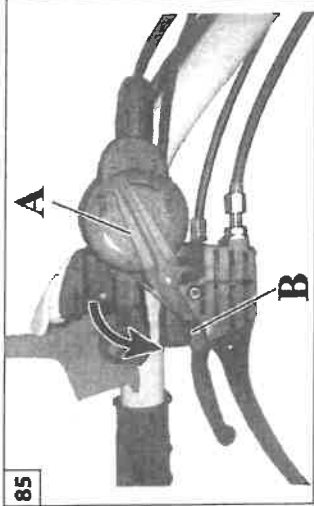
For at sikre operatørens maksimale arbejdssikkerhed har maskinen følgende sikkerhedsanordninger:

#### Frakobling af kraftudtag

Motoraktilatorerne er udstyret med en automatisk anordning, indeni gearkassen, der deaktiverer kraftudtaget, når der sættes i baggear.

#### Håndtag operatør til stede (G, Fig.79)

Nød anordning, der stopper skæreværktøjets og maskinens bevægelse, hvis styrets greb forlades.



Dansk

## MOTORSTOP

LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN OMHYGGELIGT.

### MOTORSTOP

For at standse motoren:

1. Flyt gashåndtaget (B, Fig.85-86) til minimums position.
2.
  - a. Ved benzinmotorer flyttes kontakten (A, Fig.85) til position «O»
  - b. Ved dieselmotorer flyttes håndtaget (A, Fig.86) til position «O»
  - c. Ved start af elektrisk benzinmotor flyttes kontakten (A, Fig.85) til position «O» og drej nøglen (C, Fig.87) til position «O»
  - d. Ved start af elektrisk dieselmotor flyttes håndtaget (A, Fig.86) til position «O» og drej nøglen (C, Fig.87) til position «O»

For punkterne c og d: Motoren slukker kun ved at flytte kontakten (A, Fig.85-86) til position «O». Husk at flytte nøglen til position «O» for at forhindre, at elektriske tab forårsager afladning af batteriet.

**⚠ PAS PÅ – Med slukket motor parkeres maskinen, således at den sikres stabilitet ved hjælp af parkeringsbremsen (Fig.88), idet der sættes i et gear (første på bakke eller bagegear ved nedadkørsel) og eventuelt kiler til blokering af hjulene.**

Hvis kontakts position «O» ikke virker, flyttes starthåndtaget til position CLOSE for at stoppe motoren.

Forhåndskontrol

**⚠ SKÆREAPPARATET MÅ ALDRIG B EVÆGE SIG NÅR KRAFTUDTAGET ER FRAKOBLET. Ellers kontaktes et autoriseret servicecenter for at få foretaget en kontrol og løse problemet.**

## TRANSPORT

### Flytning

**▲ PAS PÅ – Under flytning af maskinen fra et arbejdsområde til et andet skal kraftudtaget altid frakobles. Vær specielt opmærksom på hårde genstande eller bygværker (fortove, trin osv....), der vil kunne ramme redskaberne og beskadige dem. Når maskinen er udstyret med knivbjælke, monteres klingebeskyttelsen. Maskinens hastighed skal altid tilpasses det aktuelle miljø.**

**▲ PAS PÅ – Maskinen må ikke køre på offentlig vej. Bugser ikke maskinen.** Til transport af maskinen skal bruges et køretøj med passende kapacitet og mål og rigtigt forberedt hertil. Til transport af maskinen på et køretøj skal man sikre sig en korrekt og robust fastgørelse på køretøjet ved hjælp af remme. Maskinen skal transporteres i vandret stilling, med tom tank, og sørg også for, at de gældende regler om transport af sådanne maskiner overholdes. Til læsning af maskinen på køretøj vælges altid et fladt område, væk fra trafik og frit for potentielt farlige genstande. Sørg for at køretøjet ikke kan bevæge sig. Brug altid certificerede læsserammer, med en længde på 4 gange højden af køretøjets lad, med en tilstrækkelig bredde, skridsikker overflade, solide til at bære maskinens vægt og sikkert fastgjort. Maskinen kan også fastgøres på en palle og læsses ved hjælp af en gaffeltruck. **I tilfælde af gaffeltruck skal den manøvreres af en autoriseret operatør**

**▲ PAS PÅ: Maskinen MÅ IKKE løftes ved hjælp af remme, kæder eller kroge. Maskinen har ingen forankringspunkter.**

## VEDLIGEHOLDELSE

### OVERENSSTEMMELSE FOR EMISSIONER AF LUFTARTER

Denne motor, inklusive systemet til emissionskontrol, skal drives, anvendes og underkastes vedligeholdelse i overensstemmelse med anvisningerne indeholdt i brugerhåndbogen med henblik på at fastholde emissionerne inden for de gældende lovkraV til mobile ikke-vejgående maskiner.

Der må ikke forekomme nogen tilsligtet, forkert håndtering eller ukorrekt brug af systemet til kontrol af emissioner fra motoren.

Forkert funktion, brug eller vedligeholdelse af motoren eller maskinen vil kunne medføre fejlfunktioner i systemet til emissionskontrol i en sådan grad, at de gældende lovkraV ikke overholdes. I så fald skal man straks skride til korrigerig af fejlfunktionerne i systemet og genetablere lovkraVene.

Eksempler på funktion, brug eller vedligeholdelse kan være, men er ikke begrænset til:

- Forcing af eller brud på anordninger til dosering af brændstof.
- Brug af brændstof og/eller motorolie der ikke svarer til specifikationerne anført i afsnittet START / BRÆNDSTOF.
- Brug af uoriginale reservedele som for eksempel tændrør og så videre.
- Manglende eller utilstrækkelig vedligeholdelse af udstødningsanlægget, herunder forkerte intervaller for vedligeholdelsen af lyd-dæmperen, tændrørene, luftfilteret og så videre.

**▲ PAS PÅ: Forkert håndtering af denne motor gør EU-overensstemmelseserklæringen vedrørende emissioner ugyldig.**

## VEDLIGEHOLDELSE

### LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN OMHYGGELIGT.

Vedligeholdelsesforholdsregler

**▲ Hvis du foretager vedligeholdelse på maskinen, slukkes motoren og tændrørets hætte fjernes. Brug altid sikkerhedssko og handsker.**

**▲ PAS PÅ: Brug aldrig en beskadiget motorkultivator, der er dårligt repareret eller samlet på en helt ukomplet og usikker måde.**

- Sørg for, at skæreapparatet stopper, når PTO håndtaget frakobles.

**▲ PAS PÅ: Alt arbejde på motorkultivatoren, der er forskelligt fra det, der er beskrevet i denne bruger- og vedligeholdelsesvejledning, skal udføres af kvalificeret teknisk personale.**

- Ændr aldrig kultivatoren på nogen måde.

**▲ PAS PÅ: Brug kun godkendte tilbehør og reservedele.**

- Rør aldrig skæreapparatet og forsøg heller ikke at udføre vedligeholdelsesarbejder på motorkultivatoren, mens motoren kører.

- Hvis kultivatoren ikke længere er brugbar, bortkaffes den på en hensigtsmæssig måde uden at forurene miljøet ved at aflevere den til den lokale forhandler, som vil sørge for den korrekte placering.

- Udskift straks beskadigede eller brækkede sikkerhedsanordninger. Udskift slidte eller beskadigede klinger til hele jordlodder.

**▲ PAS PÅ: Lydpotter og andre motordele (f.eks. cylinderribberne, tændrøret) bliver varme under driften og fortsætter med at være varme i en vis periode efter standsning af motoren. For at reducere risikoen for forbrændinger må lyd-potten og andre dele ikke berøres, når de er varme.**

- Vær opmærksom på maskinens varme dele såsom kardanaxslen. Alle møtrikker, bolte og skruer skal være fastspændt for at sikre en sikker drift af maskinen.

- Brug aldrig vandstråler eller opløsningsmidler til at fjerne snavs.

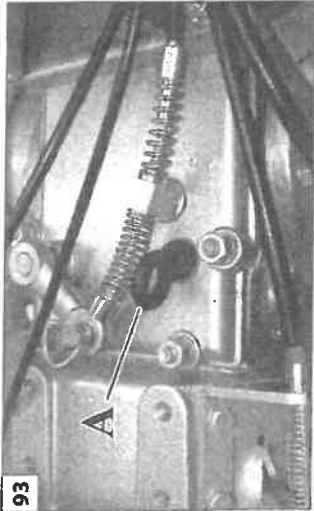
- Opbevar maskinen på et tørt sted, med tanken tom og utilgængeligt for børn.

- Hvis maskinen ved vedligeholdelse løftes eller støttes i siden, skal man være yderst opmærksom på dens stabilitet.

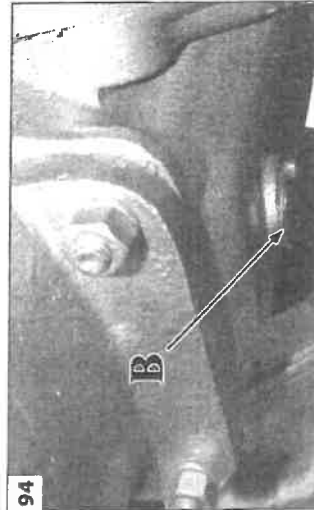
**▲ PAS PÅ: forhindre vælter utilsigtet.**



93



94



95



Dansk

## VEDLIGEHOLDELSE

LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN OMHYGGELIGT.

### KARBURATORINDSTILLING (benzinmotor)

- ▲ **PAS PÅ:** Ændr ikke karburatoren. Dette kan føre til overtrædelse af lovgivningen om udledning af udstødningsgasser.

### STARTSYSTEM

- ▲ **PAS PÅ:** Spiralfjederen er under spænding og kan lække og forårsage alvorlig personskade. Forsøg aldrig at afmontere eller ændre den.

### OLIESKIFT

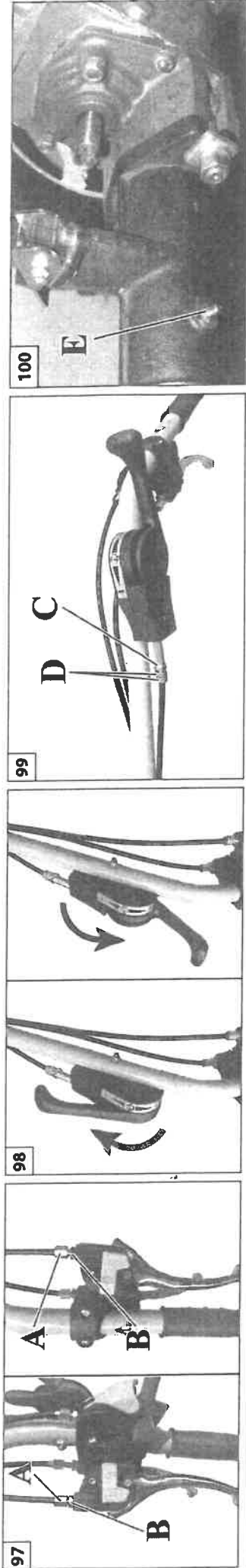
**BEMÆRK:** Fjern den brugte motorolie i overensstemmelse med standarderne for miljøet. Den brugte olie skal afleveres til et autoriseret værksted i en lukket beholder. Den må ikke smides i skraldespanden eller hældes på jorden eller i en vask.

### GEAROLIE

Alle elementer i gearkasse og transmission er badet i olie. Før hver brug af maskinen skal oliestanden kontrolleres (Fig.95) gennem påfyldningsstuds A (Fig.93). Efterfyld, hvis det er nødvendigt.

**Olieskift:** Hver 200. times arbejde skal gearkasseolien skiftes:

- Kontrollér at maskinen er i vandret position
- Skru dækslet B (Fig.94) af.
- Lad gearkassen tømmes for olie, indtil den er løbet helt ud.
- Sæt dækslet B (Fig.94) på.
- Fyld gearkassen gennem påfyldningsstuds A (Fig.93) med olie 80W-90 (kassens kapacitet 4 liter) op til niveau (fig. 95).



Dansk

## VEDLIGEHOLDELSE

### LÆS OGSÅ VEJLEDNINGEN FOR MOTOREN OMHYGGELIGT.

#### INDSTILLING AF BREMSEHÅNDTAG

Sæt gearet i frakoblet position og bremsehåndtagene i parkeringsposition (se Fig.97). Kontrollér at motorkulivatorerne har blokerede hjul. Hvis ikke, løsnes møtrikkerne B, og justeres på regulatorerne A (Fig.97). Efter justeringen fastlåses møtrikkerne (B, Fig.97) igen.

#### INDSTILLING AF ANDRE BETJENINGSHÅNDTAG

Alle betjeningshåndtag på styrene skal foretage den fulde vanding og forblive fastlåst på plads (Fig.98). Ellers skal man justere på regulatoren (C, Fig.99) for at give den korrekte stramning af kablet efter at have løsnet de to møtrikker (D).

#### SKÆREAPPARATER

**A PAS PÅ** - Svejs, ret eller ændr ikke formen af beskadigede skæreapparater i et forsøg på at reparere dem. Disse operationer kan medføre, at skæreapparatet løsrives og forårsage alvorlige skader eller død.

#### VEDLIGEHOLDELSE AF SKÆREAPPARATER

Vedrørende vedligeholdelse af skæreapparater, se kapitlet TILBEHØR.

#### QUICKFIT

Før arbejdet påbegyndes, smøres kraftudtaget gennem smørepiplen (E, Fig.100).  
Hver 50. arbejdstime afmonteres Quickfit, og delene smøres (se kap. MONTERING).

#### DÆK

Kontroller jævnligt, at dæktrykket er 1 ÷ 1,2 bar (Kg/cm<sup>2</sup>).

**A PAS PÅ** - Oppust ikke dækkene ud over det anførte tryk. Adskillelsen mellem dæk og fælg forårsager af dækkets eksplosion kan forårsage alvorlige skader eller endog død.

## VEDLIGEHOLDELSE

### RENGØRING AF MASKINEN

**▲ PAS PÅ** - Hvis der bruges trykluft til at rengøre maskinen, skal man beskytte sig med særlige briller og støvmaske.

**▲ FORHOLDSREGLER:** Brug af high-speed vandstråler til at rengøre maskinen kan beskadige motoren og det elektriske system

### VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIET

**▲ PAS PÅ** - Hvis elektrolytten fra batteriet lækker, skal batteriet udskiftes.

**▲ PAS PÅ** - Forsøg aldrig at åbne, afmontere eller reparere batteriet.

**▲ PAS PÅ** - Hold batteriet utilgængeligt for børn.

### EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Ved tung brug af maskinen bør man i slutningen af sæsonen, hver andet år ved normal brug, få foretaget et generelt eftersyn, der skal foretages af en specialiseret tekniker fra servicenettet.

**▲ PAS PÅ** - Alle vedligeholdelsesarbejder, der ikke er nævnt i denne vejledning, skal udføres af et autoriseret værksted. For at sikre en kontinuerlig og jævn drift er det vigtigt, at enhver udskiftning af reservele udelukkende foretages med **ORIGINALE RESERVEDELE**.

**▲ Eventuelle uautoriserede ændringer og/eller brug af uoriginale tilbehør kan forårsage alvorlige eller dødelige skader på operatør eller tredjemand.**

## OPBEVARING

### OPBEVARING

Når maskinen skal stå stille i længere perioder

- Vær opmærksom på maskinens varme dele såsom motordele og gearkasse
- Rengør maskinen omhyggeligt.
- For at mindske brandfaren holdes motoren, lydporten, batteriet og tanken fri for græs, blade og overdreven fedt.
- Afmonter skæreapparatet. Smør kraftudtaget og alle mekaniske dele.
- Afmontrér batteriet og opbevar det på et køligt, ventileret sted i læ.
- Opbevar ikke batteriet i lukkede beholdere og, hvis det opbevares i lukkede lokaler, så sørg for at der er tilstrækkelig ventilation. Eventuelt gasudslip kan forårsage eksplosioner, brande, materielle skader og kvæstelser.
- Lad motoren køle af, før den opbevares i et lukket rum.
- Tøm brændstoffet af tanken og luk studsene
- Bortskaf brændstoffet i overensstemmelse med de gældende miljøregler.
- Brug aldrig vandstråler eller opløsningsmidler til at fjerne snavs.
- Opbevar maskinen i et overdækket lokale, på en plan overflade, med tom tank og utilgængeligt for børn.
- Procedurerne for ibrugtagning efter vinteropbevaring er de samme, der udføres ved normal start af maskinen (side.127-133).

### OPHUGNING OG BORTSKAFFELSE

En stor del af de materialer, der anvendes i konstruktionen af maskinen er genanvendelige og alle metaller (stål, aluminium, messing) kan leveres til en normal jerngenanvendelse.

Kontakt en normal affaldsindsamlingservice i dit område for nærmere oplysninger.

Bortskaffelse af affald fra ophugning af maskinen skal ske miljørigtigt, så man undgår forurening af jord, luft og vand.

**Under alle omstændigheder skal de lokale love på området overholdes.**

På tidspunktet for nedrivning af maskinen, skal du ødelægge etiketten af CE-mærkningen sammen med denne vejledning.

### Bortskaffelse af batteri

Batteriet må aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men leveres til din forhandler eller særlige genbrugsstationer.



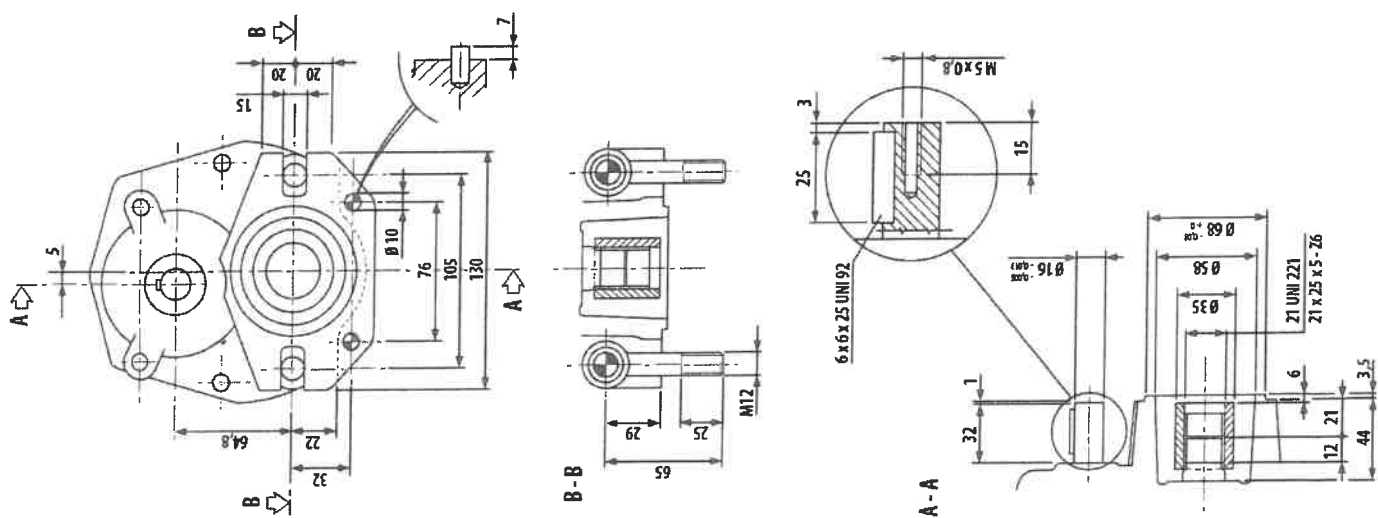
**▲ PAS PÅ** - Smid ikke elektrolytten i miljøet!

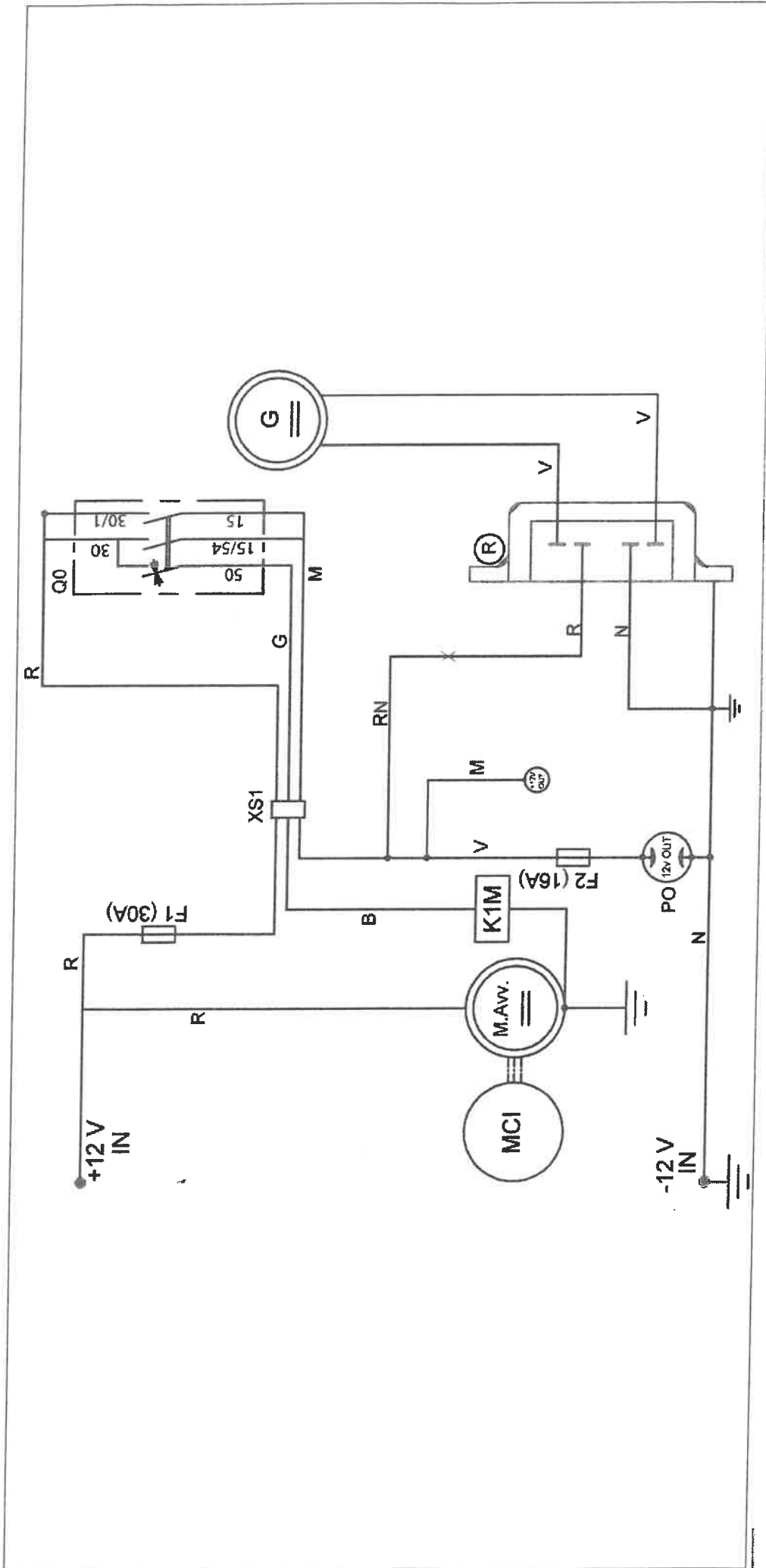
DK

### KRAFTUDTAGSAKSLER

Motorkultivatoren har to kraftudtagsakslar til ekstra applikationer:

- Den nederste aksel er uafhængig af gearkassen med to gear;
- Den øverste aksel er synkroniseret med gearkassen. Specifikationerne for kraftudtagets aksler er vist i figuren.





### DK ELDIAGRAM FOR BENZINMOTORER

- PO - Strømskik
- F2 - Sikring strømstik 16 A
- M.A.V. - Startmotor
- MCI - Intern forbrændingsmotor
- Q0 - Startnøgle
- XS1 - Tilslutningsstik til motorgruppen
- K1M - Startrelæ
- F1 - Sikring strømforsyning maskine 30 A
- S1 - Pære motor
- G - Generator
- R - Regulator

### FORKLARING FARVE/KABEL

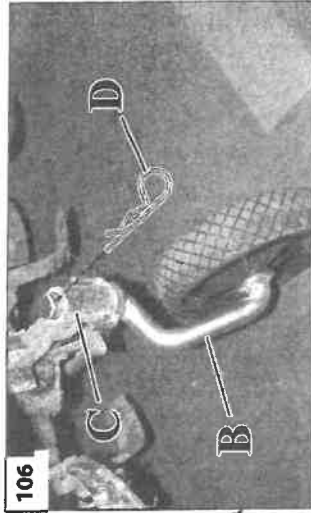
- N - Sort
- R - Rød
- V - Grøn
- B - Hvid
- M - Brun
- S - Rosa
- G - Grå
- RN - Rød Sort



105



106



Dansk

## EKSTRA TILBEHØR

- ▲ PAS PÅ** – Kontakt et autoriseret værksted for justering af fræsereens arbejdsbredde.

### Justering af arbejdsdybde

For at ændre arbejdsdybden justeres på hældningen af den midterste kniv ved at bruge håndtaget (A, Fig.105). Med hård jord justeres kniven ved at flytte den ned i sidste hul for at undgå at maskinen springer fremad.

### VEDLIGEHOLDELSE

- ▲ PAS PÅ** - Foretag vedligeholdelsesarbejderne med standset maskine og slukket motor!

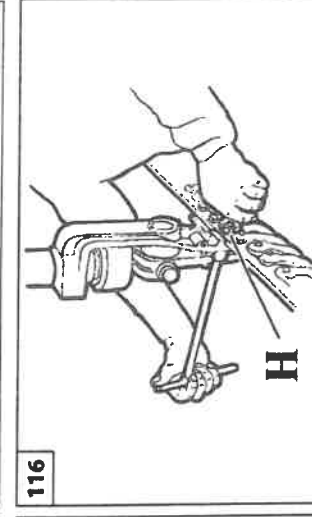
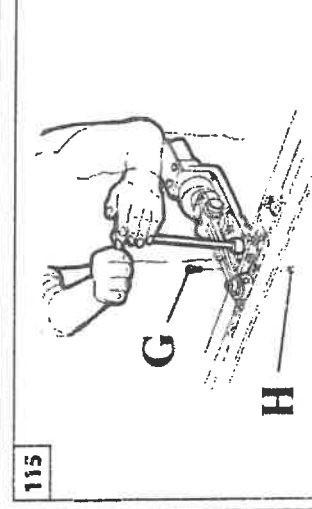
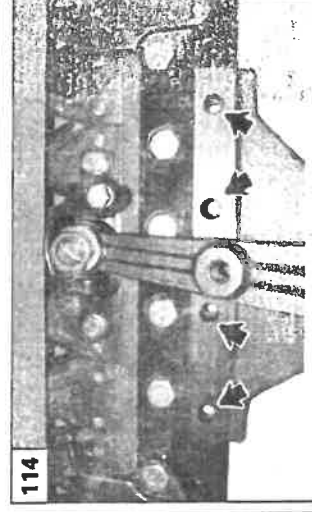
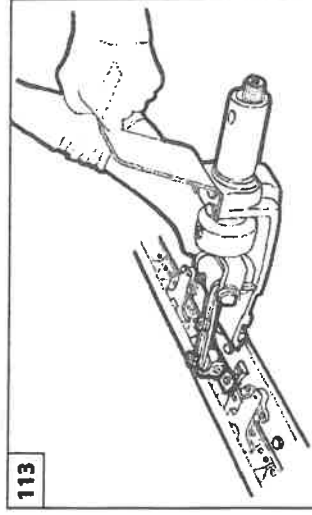
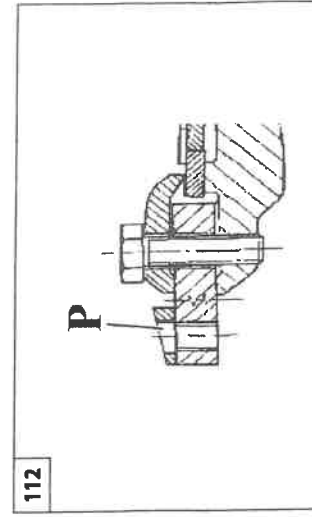
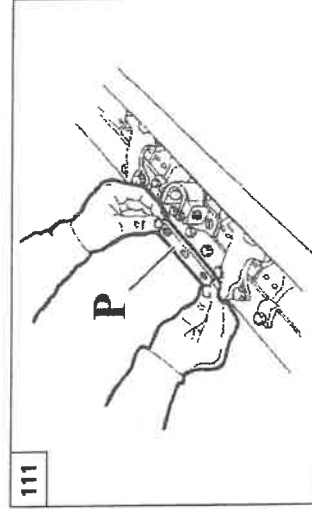
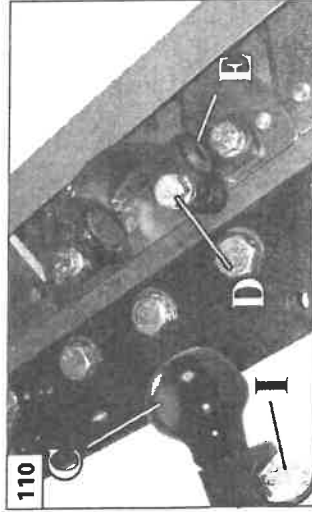
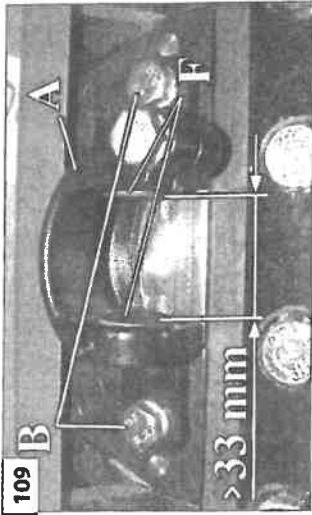
Hver gang fræsereen bruges, skal man sikre sig at:

1. Fastgørelsesmøtrikkerne til Quickfits eller fræserhuset er helt strammet, og at quickfits slå er drejet, indtil den klikker i fastspændingsposition.
2. Alle skruer og fastgørelsesmøtrikker til fræsereens knive er helt strammet.
3. Olien i kron- og spidshjulshuset er på rette niveau, dvs. næsten fuldt.

### MONTERING AF STØTTEHJUL

Sæt hjulet B i fræsereens hjulleje (C, Fig.106), bloker hjulet med tappen D som i Fig.106.

- ▲ PAS PÅ** – Under arbejdet skal hjulet være fjernet. Hjulet må kun bruges som støtte eller til flytning af maskinen på arbejdsstedet.



## EKSTRA TILBEHØR

### Montering transportør

På transportøren (A, Fig.109) monteres belægningerne (F, Fig.109), styretappen (E), skruen og spændskiven (D, Fig.110). Fastgør herefter transportøren på bjælken med egnede skruer og spændskiver (B, Fig.109).

### BEVÆGELSE STANG OG KNIVBJÆLKE

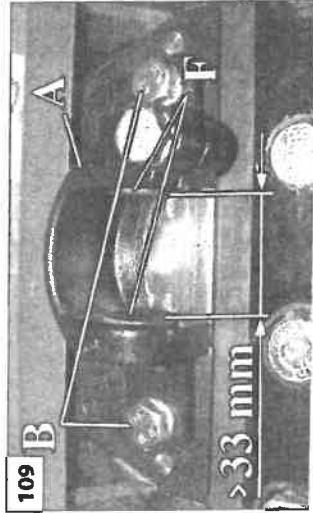
Før monteringen af bevægelsen på stangen skal man sikre sig at:

1. Transportøren (A) er stift fastgjort på klingens skrue (B, Fig.109).
2. Afstanden mellem de to puder (F, Fig.109) monteret på transportøren ikke overskrider 33 mm for at tillade isættelsen af midtertappen (C, Fig.110) monteret på bevægelsen. Hvis afstanden ikke er tilstrækkelig løsnes skruen (D), og tappen (E) skrues ud for at gøre det muligt for pudsen at standse (Se Fig.110).

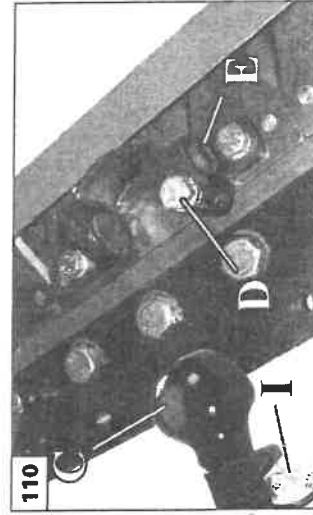
**A PAS PÅ:** Ved bevægelse med oliebad er det nødvendigt at indstille knivbjælken på skrå.

3. Monter bjælkehældningens forspring (P) mellem bjælke og bevægelse (se Fig. 111). Sæt forspringet som vist i Fig. 112.

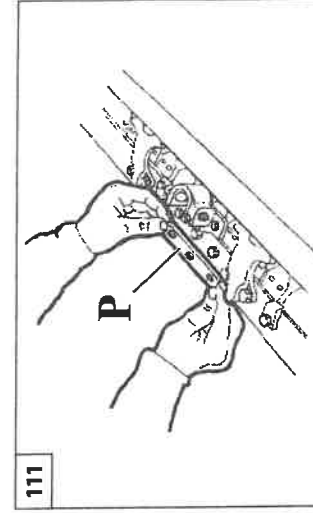




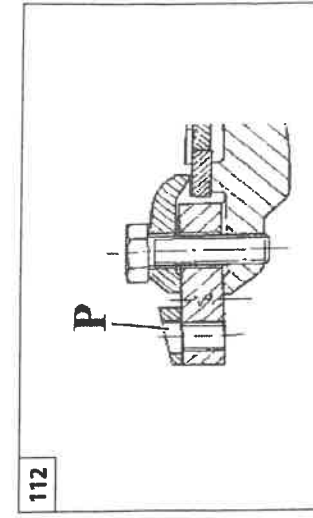
109



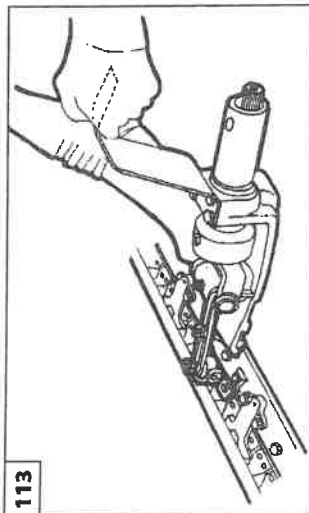
110



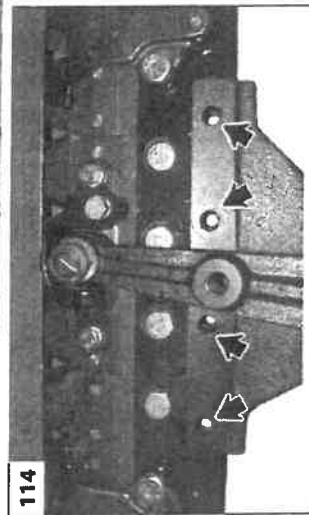
111



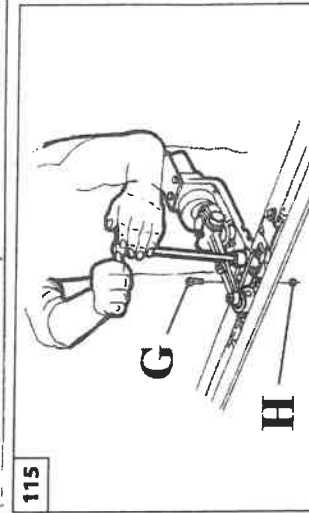
112



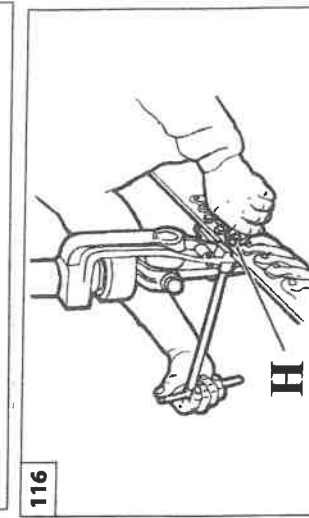
113



114



115



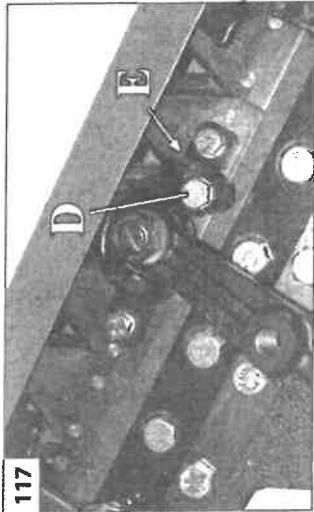
116

## EKSTRA TILBEHØR

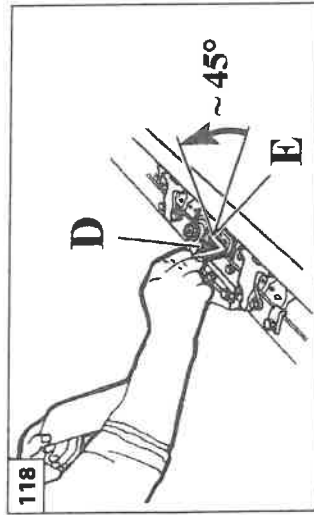
Afmonter motorhjelmene fra bevægelsen og efterfølgende foretages følgende:

1. Sørg for, at tappen (C) monteres ved det gevindskårne endestop og er helt fastgjort med skruen (I, Fig. 110).
2. Anbring pladen på en tilstrækkeligt stiv overflade.
3. Placer bevægelsens fastgørelsesplan på pladens øverste flade ved samtidigt at isætte midtertappen (C, Fig. 110) mellem de to puder (F, Fig. 109) monteret på transportøren (se Fig. 113).
4. Anbring de fire gevindhuller på pladen (se Fig. 114) ud for de 4 huller på bevægelsen.
5. Skru skrue (G), der medfølger, i de 4 fastgørelseshuller, indtil de er helt stramme (se Fig. 115).
6. Færdiggør monteringen ved at fastskru de selvspærrende møtrikker (H, Fig. 115-116), med funktionen kontramøtrik, i skrueens de fremspringende dele (G, Fig. 116).

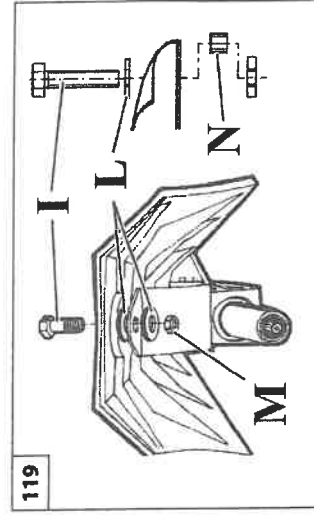
**▲ PAS PÅ** – Under monteringen af de selvspærrende møtrikker (H, Fig. 115-116) fastgøres skrue (G), der tidligere er strammet for at undgå at de utilsigtet løsner sig (se Fig. 116) med en topnøgle eller lignende.



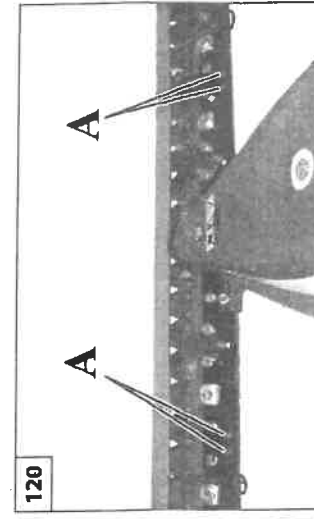
117



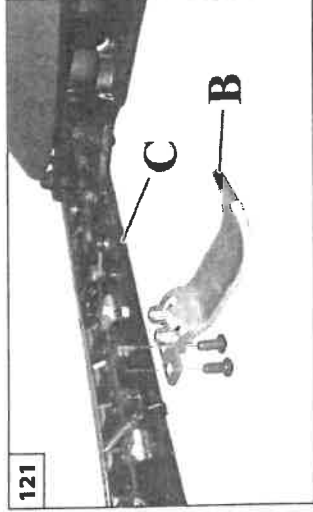
118



119



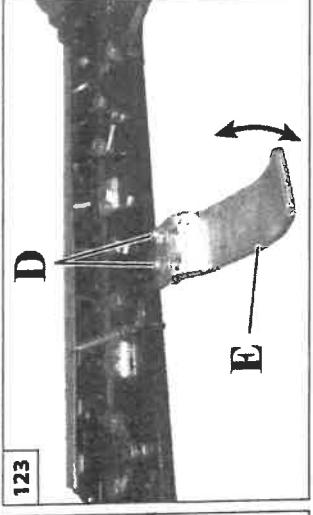
120



121



122



123

## EKSTRA TILBEHØR

### JUSTERING AF SPILLERUMMET MELLEMLIDTERTAP OG PUDER

For en optimal funktion skal spillerummet mellem midttertapp og puder være mellem 1-3/10. Dette opnås på følgende måde:

1. Løsn skruen (D, Fig.117)
2. Skru tappet (E, Fig.117) i indtil en moderat stramning af puderne mod midttertappen med den medfølgende unbraconøgle.
3. Fra den nærede position drejes nøglen (løsn tappet) cirka 1/8 omdrejning (45°) i modsat retning (se Fig.118)
4. Stram skruen (D, Fig.117) for at fastlåse tappet (E)

**NB.** Gentag operationerne under punkterne 1-2-3-4 hver gang man vil genoprette spillerummet for at opnå den optimale funktion. Det anbefales at udføre disse operationer hver 20÷30 driftstime.

**PAS PÅ** - For at undgå skadelige påvirkninger må midttertappen aldrig blokeres med justeringspuderne; lad der altid være et spillerum på mindst 0,1 mm.

### MONTNING AF MOTORHJELMEN

Til montering af motorhjelmen bruges skrue (I), spændskiver (L) og møtrikken (M), der medfølger, og tidligere afmonteret i samme rækkefølge (se Fig.119).

Vær opmærksom på det eventuelle afstandsstykke (N, Fig.119), der skal monteres mellem hjelm og plejstang i den forreste fastgørelse.

**PAS PÅ** - Ved stramning af skrue (I, Fig.119) bør man undgå drejning af det indvendige rør i silentbloc. Denne uopmærksomhed medfører en forbelastning på silentbloccs gummi og begrænser dens levetid.

### MONTNING AF SLIDSKO

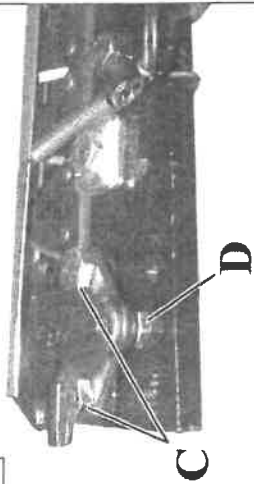
Afmonter de 4 skrue (A, Fig.120). Anbring slidskoene (B, Fig.121) under knivbjælken (C) ud for hullerne. Skru slidskoene i med de tidligere afmonterede fire skrue. Til slut ser monteringen ud som i figur 122.

### Højdejustering af knivbjælken (Fig.123)

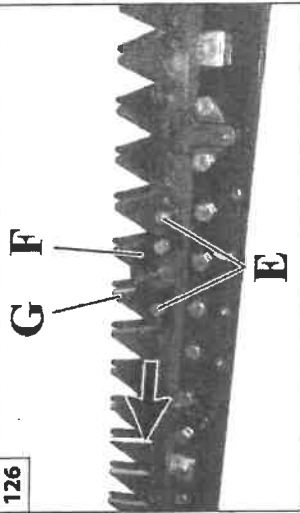
Hvis man skal arbejde med slåning i ujævne terræner, skal knivbjælkens skærehøjde justeres som følger:

- Løsn møtrikkerne (D).
- Flyt slidskoene (E) til den ønskede position.
- Spænd møtrikken igen.
- Udfør justeringen på begge slidsko.

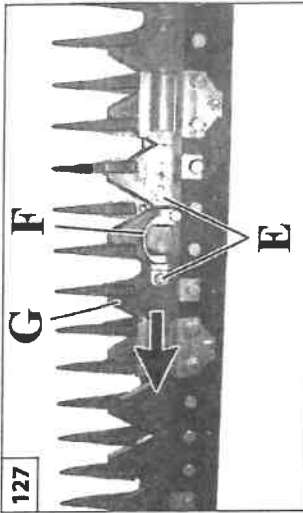
125



126



127



Dansk

## EKSTRA TILBEHØR

### VEDLIGEHOJDELSE

**⚠ PAS PÅ** - For vedligeholdelse af knivbjælkerne ESM se vedligeholdelsesvejledningen, der følger med skæretilbehøret.

### Justering af klingeholder (Fig.125)

- Løsn fastgørelsesskruerne (C).
  - Juster på justeringsskruen (D).
  - Stram fastgørelsesskruerne igen.
- N.B.:** For en god funktion må der ikke være for stor friktion mellem klingeholder og klinge.

### Udskiftning af knivbjælke (Fig.126-127)

- Løsn skruerne (E).
  - Træk klingepåsætningen (F) ud.
  - Fjern klingen (G).
- Monteringen udføres i omvendt rækkefølge.

### TILBEHØR

Få mere at vide om tilbehør, der er kompatibelt med maskinen, på hjemmesiden internet [www.emak.it](http://www.emak.it)

<p><b>P</b> DADOS TECNICOS <b>RO</b> DATE TEHNICE</p>	<p><b>TR</b> TEHNİK ÖZELLİKLERİ <b>DK</b> TEHNISKE SPECIFIKATIONER</p>		<p><b>CZ</b> TECHNICKÉ ÚDAJE <b>SK</b> TECHNICKÉ ÚDAJE</p>	
		<p><b>417 S - MC 417 S - MAK 17 S</b></p>	<p><b>418 S - MC 418 S - MAK 18 S - MAK 8 S</b></p>	
<p>Motor - Motor - Motor - Motor - Motor</p>		<p>4 tempos - 4 timpji - 4 Strok - 4 taktter - 4 čtyřdobý - 4-taktový</p>		
<p>Potência - Putere - Güç - Effekt - Výkon - Výkon</p>	<p>kW</p>	<p><b>7,1 ÷ 10,5</b></p>	<p><b>9,1 ÷ 14,2</b></p>	
<p>Transmissão - Transmisie - Transmisyon - Transmission - Převod - Prevod</p>		<p>Com engrenagens em banho de óleo - Cu angrenaje în baie de ulei - Yağ banyolu dişli kutulu - Med gear i oliebad - S ozubenými koly v olejové lázni - Při převodoch v olejovom kúpeľi</p>		
<p>Tomada de força - Priza de putere - Güç ünitesi - Kraftudtag - Vývodový hřídel - Hnacia zásuvka</p>	<p>min<sup>-1</sup></p>	<p>1 sincronizada e 1 independente de 2 velocidades - 1 sincronizată și 1 independentă cu 2 viteze - 1 senkronize ve 1 bağımsız - 2 hız - 1 synkroniseret og 1 uafhængig med 2 hastigheder - 1 synkronizovaná a 1 nezávislá 2-rychlostní - 1 synchronizovaná a 1 nezávislá s 2 rychlostami -</p>		
<p>Dimensões totais máx. sem alfaia - Dimensiuni gabarit max. fără utilaj - Teçhizatsız maks. genel ölçüler - Max. samlede mål uden redskab - Max. obrysové rozměry bez použití nářadí - Vonkajšie rozmery max. bez príslušenstva</p>	<p>mm</p>	<p><b>2180 x 600 x 510</b></p>	<p><b>2180 x 600 x 510</b></p>	
<p>Peso (com motor a diesel, fresa e rodas) - Greutate (cu motor Diesel, freză și roți) - Ağırlık (dizel motor, kesici ve tekerleklerle birlikte) - Vægt (med dieselmotor, fræser og hjul) - Hmotnosť (s dieselovým motorom, frézou a koly) - Hmotnosť (s motorom diesel, frézou a kolesami)</p>	<p>kg</p>	<p><b>250</b></p>	<p><b>270</b></p>	
<p>Profundidade de corte da fresa - Adâncimea de tăiere a frezei - Kesici kesme derinliği - Fræserens skæredybde - Hloubka řezu frézy - Hĺbka preorávania frézou</p>	<p>cm</p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>16</b></p>	
<p>Largura de corte da fresa - Lățimea de tăiere a frezei - Kesici kesme genişliği - Skærebredde - Pracovní záběr frézy - Šírka záberu frézy</p>	<p>cm</p>	<p><b>50 ÷ 80</b></p>	<p><b>65 ÷ 90</b></p>	
<p>Largura de corte da barra de corte - Lățimea de tăiere a barei de cosire - Biçme çubuğu kesme genişliği - Knivbjælkenes skærebredde - Pracovní záběr žací lišty - Šírka záberu lišty na kosenie</p>	<p>cm</p>	<p><b>95 ÷ 140</b></p>	<p><b>95 ÷ 140</b></p>	
<p>Bloqueo do diferencial - Blocarea diferențialului - Diferansiyel kilidi - Differentialespærre - Uzávěrka diferenciálu - Blokowanie diferenciálu</p>		<p>Si - Da - Evet - Ja - Ano - Áno</p>		

<p><b>P</b> DADOS TECNICOS</p> <p><b>RO</b> DATE TEHNICE</p>	<p><b>TR</b> TEKNİK ÖZELLİKLERİ</p> <p><b>DK</b> TEKNISKE SPECIFIKATIONER</p>		<p><b>CZ</b> TECHNICKÉ ÚDAJE</p> <p><b>SK</b> TECHNICKÉ ÚDAJE</p>	
<p><b>417 S - MAK 17 S - MC 417 S</b></p> <p>Velocidade Km/h (marcha) - Vitezä Km/h (deplasare) -  Hız Km/s (vites) - Hastighed km/h (kørsel) -  Rychlost km/h (jízda) - Rýchlosť km/h (chod)</p>	<p>Rodas - Roți -  Tekerlekler - Hjul -  Kola - Kolesá</p> <p><b>6,5/80 - 12"</b></p>	<p>marcha à frente - deplasare înainte -  ileri vites - fremgear -  převod vpřed - Chod dopředu</p> <p>1,2 (1) - 2,4 (2) - 3,6 (3) - 7,9 (4)</p>	<p>marcha-atrás - marșarier -  geri vites - bakgear -  převod zpátečky - Chod dozadu</p> <p>2,8 (1)</p>	
<p>Velocidade com o motor a 3000 rpm - Vitezä motoru la 3000 rotații/minute - 3000 dev/dak'lik motorla hız -  Hastighed med motor på 3000 omdr./minute - Rychlost s motorem na 3000 ot/min - Rýchlosť s motorom pri 3000 otáčkach/minute</p>				
<p><b>418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S</b></p> <p>Velocidade Km/h (marcha) - Vitezä Km/h (deplasare) -  Hız Km/s (vites) - Hastighed km/h (kørsel) -  Rychlost km/h (jízda) - Rýchlosť km/h (chod)</p>	<p>Rodas - Roți -  Tekerlekler - Hjul -  Kola - Kolesá</p> <p><b>6,5/80 - 12"</b></p>	<p>marcha à frente - deplasare înainte -  ileri vites - fremgear -  převod vpřed - Chod dopředu</p> <p>1,0 (1) - 2,0 (2) - 3,6 (3) - 7,9 (4)</p>	<p>marcha-atrás - marșarier -  geri vites - bakgear -  převod zpátečky - Chod dozadu</p> <p>2,8 (1)</p>	
<p>Velocidade com o motor a 3000 rpm - Vitezä motoru la 3000 rotații/minute - 3000 dev/dak'lik motorla hız -  Hastighed med motor på 3000 omdr./minute - Rychlost s motorem na 3000 ot/min - Rýchlosť s motorom pri 3000 otáčkach/minute</p>				

P DADOS TECNICOS RO DATE TEHNICE	TR TEKNİK ÖZELLİKLERİ DK TEKNISKE SPECIFIKATIONER		CZ TECHNICKÉ ÚDAJE SK TECHNICKÉ ÚDAJE			
	MOTORES A GASÓLEO - MOTOARE DIESEL - DİZEL MOTORLAR - DIESELMOTOR - NAFTOVÉ MOTORY - DIESELOVÉ MOTORY	Versão do motocultivador - Versiune motocultor - Motorlu kültivatör versiyonu - Version motorkultivator - Verze kultivátoru - Verzia motorového kultivátora	Versão da ceifeira - Versiune motocosoitoare - makinesi versiyonu - Version plæneklipper - Verze sekačky - Verzia kosačka	417 S MAK 17 S MC 417 S	418 S MAK 18 S MAK 8 S MC 418 S	
Pressão do som - Presiune acustică - Basiņ - Lydtryk - Akustický tlak - Akustická tlak	EN 709:2010 EN 12733 *	dB (A)	91.0	92.0	94.2	95.2
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnost		dB (A)	2.0	2.0	2.0	2.0
Nível de potência acústica registado - Nivel de putere acustică măsurat - Ölçümflü ses gücü seviyesi - Målt støjniveau - Úroveň akustického výkonu měřená - Meraná akustická hladina	EN 709:2010 EN 12733 * EN ISO 3744	dB (A)	106.0	108.0	109.0	111.0
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnost		dB (A)	3.0	3.0	3.0	3.0
Nível potencia acústica garantido - Nivel de putere acustică garantat - Garanti edilen ses gücü seviyesi - Garanteret støjniveau - Úroveň akustického výkonu garantovaná - Zaručená akustická hladina	EN 709:2010 EN 12733 * EN ISO 3744	dB (A)	109.0	111.0	112.0	114.0
Nível de vibração - Nivel de vibrații - Titrefiim - Vibrationsniveau - Úroveň vibrací - Hladina vibrácií	EN 709:2010 EN 12733 * EN 12096	m/s <sup>2</sup>	12.0	12.0	13.0	13.0
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnost	EN 12096	m/s <sup>2</sup>	3.0	3.0	3.0	3.0

\* Versão da ceifeira - Versiune motocosoitoare - Biçme makinesi versiyonu - Version plæneklipper - Verze sekačky - Verzia kosačka

P DADOS TECNICOS RO DATEHNICE	TR TEKNİK ÖZELLİKLERİ DK TEKNISKE SPECIFIKATIONER		CZ TECHNICKÉ ÚDAJE SK TECHNICKÉ ÚDAJE			
	MOTORES A GASOLINA - MOTOARE CU BENZINĂ - BENZINLI MOTORLAR - BENZINMOTOR - BENZINOVÉ MOTORY - BENZINOVÉ MOTORY	Versão do motocultivador - Versiune motocultor - Motorlu kültivatör versiyonu - Version motorkultivator - Verze kultivátoru - Verzia motorového kultivátora	Versão da ceifeira - Versiune motocosoitoare - Biçme makinesi versiyonu - Version plæneklipper - Verze sekačky - Verzia kosačka	417 S MAK 17 S MC 417 S	418 S MAK 18 S MAK 8 S MC 418 S	
Pressão do som - Presiune acustică - Basiñç - Lydryk - Akustický tlak - Akustická tlak	EN 709:2010 EN 12733 *	dB (A)	88.0	89.0	94.0	95.0
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnosť		dB (A)	2.0	2.0	2.0	2.0
Nível de potência acústica registado - Nivel de putere acustică măsurat - Ölçülmüfl ses gücü seviyesi - Målt støjniveau - Úroveň akustického výkonu měřená - Meraná akustická hladina	EN 709:2010 EN 12733 * EN ISO 3744	dB (A)	102.3	104.3	107.3	109.3
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnosť		dB (A)	3.0	3.0	3.0	3.0
Nível potencia acústica garantido - Nivel de putere acustică garantat - Garanti edilen ses gücü seviyesi - Garanteret støjniveau - Úroveň akustického výkonu garantovaná - Zaručená akustická hladina	EN 709:2010 EN 12733 * EN ISO 3744	dB (A)	105.0	107.0	110.0	112.0
Nivel de vibração - Nivel de vibrații - Titrefim - Vibrationsniveau - Úroveň vibrací - Hladina vibrácií	EN 709:2010 EN 12733 * EN 12096	m/s <sup>2</sup>	9.0	9.0	10.0	10.0
Incerteza - Incertitudine - Belirsizlik - Usikkerhed - Nepřesnost - Nejasnosť	EN 12096	m/s <sup>2</sup>	3.0	3.0	3.0	3.0

\* Versão da ceifeira - Versiune motocosoitoare - Biçme makinesi versiyonu - Version plæneklipper - Verze sekačky - Verzia kosačka

## VEDLIGEHOLDELSESKEMA

Vi beder dig bemærke, at følgende serviceintervaller kun gælder for normale driftsforhold. Hvis det daglige arbejde er tungere end normalt, skal serviceintervallerne reduceres tilsvarende.

	Undersøg: lækager, revner og slitage	Før første brug	Månedligt	Hvis beskadiget eller defekt	Som det kræves
Komplet maskine		X			
Kontroller: kontakt, starter, gas håndtag og gasstop håndtag	Kontroller funktionen	X			
Brændstof tank	Undersøg: lækager, revner og slitage	X			
Brændstoffilter	Efterse og rengør		X		
Redskaber	Udskift filterelementet			X	Hver 6. måned
	Undersøg: skader og slitage	X			
	Udskift			X	
Kobling	Efterse: (Værktøjet må ikke rotere, når håndtaget frigives)		X		
	Udskift			X	
Alle tilgængelige skruer og møtrikker (eksklusiv karburator skrue)	Efterse og stram				
Luftfilter	Rengør	X			
	Udskift			X	Hver 6. måned
Cylinderribber og ventilationsåbninger krumtaphus	Rengør		X		
Startsnor	Undersøg: skader og slitage		X		
	Udskift			X	
Tændrør	Check elektrodeafstanden		X		
	Udskift			X	Hver 6. måned
Transmissionsolie	Niveaukontrol	X			
	Udskift				Hver 500. time
Batteri	Genoplad				Efter hver

## PROBLEMLØSNING



**PAS PÅ: Stop altid enheden og afbryd tændrøret, før du udfører alle anbefalede, korrigerende tests i nedenstående tabel, bortset fra når maskinens drift er påkrævet.**

Når alle mulige årsager er checket, og problemet er ikke løst, kontakt da et autoriseret servicecenter Hvis der opstår et problem, der ikke er vist i denne tabel, bør du kontakte et autoriseret servicecenter.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Motoren vil ikke starte eller slukker efter kun et par sekunder efter starten. (Sørg for at kontakten er i position "ON")	1. Der er ingen gnist. 2. Mangel på brændstof.	1. Kontrollér gnisten i tændrøret. Hvis ikke der er gnist, gentages testen med et nyt tændrør. 2. Kontrollér brændstofstand, luftfilterets rengøring og brændstofhanens lukning.
Motoren starter, men accelererer ikke korrekt eller kører ikke korrekt ved høj hastighed.	Karburatoren skal justeres.	Kontakt et autoriseret servicecenter for justering af karburatoren.
Motoren når ikke op på fuld hastighed og / eller udsender overdreven røg.	1. Luftfilter snavset. 2. Karburatoren skal justeres.	1. Rengør: Se anvisningerne i afsnittet Vedligeholdelse af luftfilter. 2. Kontakt et autoriseret servicecenter for justering af karburatoren.
Motoren start, drejer og accelererer, men holder ikke minimumsfarten.	Karburatoren skal justeres.	Kontakt et autoriseret servicecenter for justering af karburatoren.
For tidligt brud på redskaberne	Stenet terræn	Forebyggende inspektion af terrænet
Støj fra maskine eller gear	1. Beskadigede eller løse redskaber 2. Løse beskyttelseskærme 3. Dårlig smøring	1. Fastgør redskaberne 2. Stram boltene 3. Påfyld olie til niveau
Unormale vibrationer	1. Beskadigede redskaber 2. Løse dele	1. Udskift 2. Stram
Startmotoren starter ikke motoren	Batteri afladet	Oplad batteri



**GARANTICERTIFIKAT**

Denne maskine er fremstillet under anvendelse af den nyeste produktionsteknik. Producenten giver garanti for sine produkter i en periode på fireogtyve (24) måneder fra købsdatoen i forbindelse med privat/hobbybrug. Garantien er begrænset til seks (6) måneder ved professionel brug og til tre (3) måneder i forbindelse med udlejningsbrug.

**Generelle garantibetingelser**

- 1) Garantien gælder fra købsdatoen. Producenten udsifter gennem sit net af forhandlere og serviceværksteder gratis de defekte dele, der skyldes materialefejl, forarbejdnings- eller fabrikationsfejl. Garantien berører ikke køberen dennes lovmæssige ret til forbindelse med konsekvenserne af defekter eller fejl i den købte genstand.
- 2) Det tekniske personale vil yde assistance så hurtigt, som det er praktisk muligt.
- 3) **For at opnå assistance under garantien skal man til personale med autorisation til at godkende service fremvise nedenstående garanticertifikat stemplet af forhandleren og behørigt udfyldt i alle felter samt datere købsfaktura eller kvittering.**
- 4) Garantien bortfalder i tilfælde af:
  - Åbenlys manglende vedligeholdelse.
  - Ukorrekt brug af produktet eller ændringer.
  - Brug af uegnede smøremidler eller brændstoffer.
  - Brug af uoriginale reservedele eller ekstraudstyrsdele.
  - Indgreb foretaget af uautoriseret personale.
- 5) Garantien dækker ikke forbrugsstoffer samt dele, der er udsat for normalt slid ved brug.
- 6) Garantien dækker ikke arbejde beregnet på opdatering eller forbedring af produktet.
- 7) Garantien dækker ikke eventuel forberedelse eller servicearbejde i garantiperioden.
- 8) Eventuelle transportskader skal straks meddeles til spediteren, i modsat fald bortfalder garantien.
- 9) For motorer af andre mærker (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, osv.) monteret på vores motorsave gælder garantien fra producenten af motorerne.
- 10) Garantien dækker ikke eventuelle skader, direkte eller indirekte, på førtpersoner eller ting på grund af maskinfejl eller som konsekvens af længerevarende stilstand af maskinen grundet nævnte fejl.

MODEL

DATE

SERIE NR.

KØBT AF

FORHANDLER

Skal ikke sendes i tilfælde af garantinddrag.

**ZÁRUČNÍ LIST**

Tento stroj byl navržen a vyroben s pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejních, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

**Všeobecné záruční podmínky**

- 1) Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobni podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku, a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
- 2) Techničtí pracovníci provedou požadovaný zážitek co nejdříve v rámci daných časových možností.
- 3) **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list ozářitkováný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
- 4) Záruka propadá v případě:
  - zjevného zanedbání údržby
  - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození
  - použití nevhodných maziv nebo paliv
  - použití jiných než originálních náhradních dílů
  - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky
- 5) Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebování
- 6) Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
- 7) Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, ikdyž jsou prováděné v době záruky.
- 8) Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
- 9) Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler apod.), namontované na našich strojích, platí záruka poskytnutá příslušnými výrobci motorů.
- 10) Záruka není příslušná pro škody, způsobené nepřímými, způsobené osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

MODEL - MODEL

VÝROBNÍ Č. SERIOVE Č.

KUPUJÍCÍ - KUPENÉ P.

Nezasílat! Přílože pouze při případném vyžádání záručního servisu. Neposílat! Přílože iba k případné žádosti o technický servis.

**ZÁRUČNÝ LIST**

Toto strojevzariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade použitia súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

**Všeobecné záručné podmienky**

- 1) Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
- 2) Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky
- 3) **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávněnému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplněný vo všetkých častiach a doplněný nákupnou fakturou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu**
- 4) Záruka sa neuplatňuje v prípade:
  - Zjavnéj absencie údržby,
  - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
  - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
  - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
  - Zásahov vykonaných neoprávněnými osobami.
- 5) Výrobca vyvíma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu
- 6) Záruka sa nevztahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku
- 7) Záruka nepokrýva nastavovanie a udržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty
- 8) Případné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlášené prepravcovi, inak záruka nemožno uplatniť
- 9) Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler atď.), namontované na naše stroje, sa vztahuje záruka poskytnutá výrobcami motorů.
- 10) Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania

DATE - DATUM

PRODEJCE - PREDAJCA